

LA VIDA Y EL RECUERDO DE
FRAY JUNÍPERO SERRA

FUNDADOR DE MISIONES EN SIERRA GORDA DE QUERÉTARO
Y ALTA CALIFORNIA
1713-1784

THE LIFE AND LEGACY OF
FRAY JUNÍPERO SERRA

FOUNDER OF MISSIONS IN SIERRA GORDA DE QUERÉTARO
AND ALTA CALIFORNIA
1713-1784

LUIS LAORDEN JIMÉNEZ



**FUNDACIÓN
CONSEJO ESPAÑA-EE.UU.**

Conmemoración del 3º Centenario del nacimiento de fray Junípero Serra en Petra, Mallorca, 1713

Texto ampliado de la Conferencia pronunciada en Casa de América Madrid, 28 de Mayo de 2013

Commemoration of the 3rd Centenary of the birth of fray Junípero Serra in Petra, Majorca, 1713

Enlarged text of the Lecture delivered at the Casa de América Madrid, May 28th of 2013

Edita: Fundación Consejo España-EE. UU.
Serrano Galvache, 26 - 28033 - Madrid
Tel: +34 91 379 17 73 - Fax: +34 91 394 86 31
Correo-e: general@spainusa.org

© Del texto: Luis Laorden Jiménez

Todos los derechos reservados. Esta publicación no puede ser reproducida, ni en todo ni en parte, en ninguna forma ni por ningún medio, sea electrónico, mecánico, por fotocopia, de grabación u otros, sin el permiso de los propietarios del copyright.

ÍNDICE

TABLE OF CONTENTS

7	PRESENTACIÓN <i>Juan Rodríguez Inciarte, Presidente Fundación Consejo España - EE. UU.</i>	7	PRESENTATION <i>Juan Rodríguez Inciarte, Chairman Fundación Consejo España - EE. UU.</i>
9	I. INTRODUCCIÓN	9	I. INTRODUCTION
9	El recuerdo de fray Junípero Serra en nuestros días	9	The memory of fray Junípero Serra in our days
10	El recuerdo en Estados Unidos	10	How fray Junípero Serra is remembered in the United States
11	El recuerdo en México y en otros países hispanoamericanos	11	How fray Junípero is remembered in Mexico and other Hispanicamerican countries
12	El recuerdo en Mallorca	12	How fray Junípero is remembered in Majorca
13	El marco histórico de las decisiones en América del Norte después de 1763	13	The decisions taken about North America after 1763: the historical framework
16	¿Por qué los misioneros?	16	Why missionaries?
17	El espíritu misionero franciscano desde los primeros “doce apóstoles extremeños” en 1523	17	The franciscan missionary spirit from the first “twelve apostles from Extremadura” in 1523
23	II. LA VIDA Y LA OBRA DE FRAY JUNÍPERO SERRA	23	II. LIFE AND WORKS OF FRAY JUNÍPERO SERRA
23	Infancia y juventud en Mallorca	23	Childhood and youth in Majorca
24	La llamada de América y el viaje a Nueva España en 1749	24	The call of America and the journey to New Spain in 1749
27	El primer destino misional en Sierra Gorda de Querétaro	27	The first missionary destination in Sierra Gorda de Querétaro
28	La actuación después de José de Escandón	28	Life in Sierra Gorda after the military intervention of José de Escandón
29	La construcción de las Misiones y los pueblos	29	Building Missions and villages
30	La secularización temprana de las Misiones de Sierra Gorda en 1770	30	Early secularization of the Sierra Gorda Missions in 1770
32	Las Misiones de Sierra Gorda declaradas Patrimonio de la Humanidad en 2003	32	The Sierra Gorda Missions are declared World Heritage sites in 2003
33	La experiencia misional frustrada de San Sabá en Texas	33	The frustrated missionary experience of San Sabá in Texas
34	El encargo de las misiones de Baja California		

36	La dedicación a Alta California hasta su muerte	34	The mandate to the Baja California Missions
36	La “ <i>Santa expedición</i> ” en 1769	36	The dedication to Alta California to his death
37	Las relaciones iniciales con la autoridad civil. El viaje a Ciudad de México en 1772-1774	36	The “ <i>Santa expedición</i> ” in 1769
40	El “ <i>apostadero</i> ” de San Blas	37	The initial relationship with the civil authorities. The journey to Ciudad de Mexico in 1772-1774
40	El camino de Juan Bautista de Anza	40	The “ <i>apostadero</i> ” of San Blas
41	El reparto misional de las dos Californias con los dominicos	40	Juan Bautista de Anza’s Road
43	Las normas de gobierno de la nueva provincia de Alta California	41	Dividing the Missions of the two Californias with the Dominican Monks
44	Los escasos conflictos con los pobladores indios	43	Governing rules for the new province of Alta California
44	La disputa de jurisdicción por las confirmaciones	44	The few conflicts with the Native American Tribes
47	La muerte de Fray Junípero Serra en la Misión del Carmelo en Monterrey el 28 de agosto de 1784	44	The dispute over the sacrament of confirmation
49	Los franciscanos fundaron veintiuna Misiones en Alta California	47	Death of Fray Junípero Serra in the Carmelo Mission in Monterrey on the 28th of August of 1784
50	La secularización de las Misiones de Alta California a partir de 1830	49	The Franciscans founded twenty-one Missions in Alta California
		50	The secularization of the Alta California Missions after 1830
53	III. LA HUELLA DEJADA	53	III. FRAY JUNIPERO’S IMPRINT AND HISTORICAL LEGACY
53	Los frutos inmediatos	53	Immediate fruits
54	Resumen comparativo de las cuatro experiencias misionales de Fray Junípero Serra	54	Comparative summary of the four missionary experiences of Fray Junípero Serra
56	El legado espiritual	56	The spiritual legacy
57	Las dos palabras de Fray Junípero: “ <i>siempre adelante</i> ”	57	The two key words of Fray Junípero: “ <i>always forward</i> ”
59	ANEXOS	59	ANNEXES
59	Cronología	59	Chronology
64	Virreyes de Nueva España en tiempos de Fray Junípero Serra	64	Viceroy of New Spain in the times of Fray Junípero Serra
64	Comandantes y Gobernadores de Alta California en tiempos de Fray Junípero Serra	64	Commanders and Governors of Alta California in the times of Fray Junípero Serra
66	Bibliografía	66	Bibliography selected

PRESENTACIÓN PRESENTATION

JUAN RODRÍGUEZ INCIARTE

Presidente / Chairman Fundación Consejo España - EE. UU.

La Fundación Consejo España - Estados Unidos está dedicada a la mejora de las relaciones entre ambos países, en campos tan variados como el económico, el político y el comercial, así como el cultural y el académico. De hecho, estos dos últimos cobran especial relevancia cuando se trata de mejorar el conocimiento recíproco e impulsar el intercambio cultural, tal y como se recoge en nuestros Estatutos. En este sentido, la Fundación tiene el firme compromiso de difundir y mostrar la importancia del legado español en la contribución a la historia de los Estados Unidos, que es en gran medida desconocido a uno y otro lado del Atlántico.

Este año celebramos el trescientos Aniversario del nacimiento de Fray Junípero Serra, monje franciscano que vio la luz en Petra, Mallorca, el 24 de noviembre de 1713. Se trata de una efeméride de gran importancia, dada la gran relevancia del Padre Serra en la historia de los Estados Unidos. Éste es considerado el fundador de California, siendo propuesto por este Estado para ser representado en el National Statuary Hall (The Old Hall of the House) del Capitolio de Washington, donde está desde 1931, convirtiéndose así en el único español en ser considerado como personaje ilustre de la Nación.

Por lo tanto, como reconocimiento a este ilustre español, nuestra Fundación ha organizado la conferencia "La vida y el recuerdo de Fray Junípero Serra, fundador de Misiones en Sierra Gorda de Querétaro y Alta California, 1713-1784", a cargo de Luis Laorden Jiménez, Doctor Ingeniero de Caminos, Canales y puertos; así como ha publicado este excelente libro del mismo nombre y autor. Además de estas actividades propias, desde la Fundación estamos colaborando con otras instituciones público y privadas en la organización de otras iniciativas para difundir la vida y la obra del Padre Serra y su importante papel en el desarrollo de Estados Unidos.

Estas actividades de conmemoración de la figura de Junípero Serra se engloban dentro del pro-

The purpose of the Fundación Consejo España - Estados Unidos is to strengthen the ties between these two countries in a wide range of areas encompassing the economic, political and commercial fields as well as the fields of culture and academia. In fact, it is these last two that become especially relevant when trying to learn more about the other and promote cultural exchange, one of the purposes reflected in our statutes. In this sense the Foundation is firmly committed to disseminate and showcase the significant influence of the Spanish legacy in the history of the United States, a historical fact often not very well known on both sides of the Atlantic.

This year we are celebrating the three hundredth anniversary of the birth of Fray Junípero Serra, the Franciscan monk born in Petra, Mallorca, on November 24th of 1713. A very important date given the great relevance Padre Serra has had in the history of the United States. He is considered the founder of California and as such this State proposed to have his effigy erected in the National Statuary Hall (The Old Hall of the House) of the Washington Capitol, where he has been since 1931, becoming the only Spaniard to be granted recognition as an illustrious forefather of the Nation.

Therefore, to grant the same recognition to this celebrated Spaniard, our Foundation has organized the conference titled "The Life and Legacy of Fray Junípero Serra, founder of Missions in Sierra Gorda de Querétaro and Alta California, 1713-1784", curated by Luis Laorden Jiménez, Civil Engineer, who has also authored this excellent book with the same title. In addition to our foundation activities we are also working with other private and public institutions organizing initiatives to disseminate the life and works of Padre Serra and the important role he played in the development of the United States.

These commemorating activities are encompassed within the program of historical and cultural activities the Foundation has organized for this current year of 2013 and for 2015, an especially

grama de actividades histórico culturales que la Fundación ha organizado para el período comprendido entre este año 2013 y el año 2015, que es especialmente fructífero en cuanto a efemérides se refiere. En este año 2013 también tiene lugar el V centenario del Descubrimiento del Océano Pacífico por Vasco Núñez de Balboa y el V Centenario del descubrimiento de Florida por el español Juan Ponce de León; la importancia de España en Florida fue tal que hasta el año 2055 la bandera norteamericana no llevará ondeando tanto tiempo como lo estuvo la española en su día. Y en el 2015 celebramos el cuatrocientos cincuenta Aniversario de la constitución de la ciudad de San Agustín (considerada la primera ciudad de Estados Unidos), en Florida, por el español Pedro Menéndez de Avilés.

Dentro de éstas, me gustaría destacar las publicaciones que aparte de ésta de Luis Laorden la Fundación está realizando este año:

- “Hispanic Heritage in the United States of America”, se trata de la versión en inglés del libro “La huella de España y la cultura hispana en los Estados Unidos” de Borja Cardelús, que recoge los tres siglos de presencia española en el territorio norteamericano.
- “La Florida Española”, libro especialmente enfocado al importante papel desarrollado por España en la Florida, muy acertado para conmemorar el V centenario del descubrimiento de Ponce de León.

La Fundación confía en que a través de todas estas iniciativas se amplíe el conocimiento de la Historia común de España y Estados Unidos y susciten el interés no sólo del mundo académico, sino del público en general. Consideramos que este conocimiento debe ser fundamental, no sólo por cuestiones de herencia y patrimonio, sino también porque tiene una repercusión económica clara. Por todo ello, resulta necesario hacer un esfuerzo para recordar la auténtica presencia de España en Estados Unidos, en la que Fray Junípero Serra ocupa un lugar destacado.

Por último, quería dar las gracias a Luis Laorden Jiménez por su entusiasmo, profesionalidad y entrega. Asimismo, quiero expresar mi agradecimiento al Director General de Casa de América. Tomás Poveda, por acoger en su fabulosa Casa la conferencia “La vida y el recuerdo de Fray Junípero Serra, fundador de Misiones en Sierra Gorda de Querétaro y Alta California, 1713-1784”, en la que se inspira este libro.

fruitful year in terms of anniversaries. This year we are also celebrating the V Centenary of the Discovery of the Pacific Ocean by Vasco Núñez de Balboa and the V Centenary of the Discovery of Florida by Juan Ponce de León, another Spaniard. The significance of Spain in Florida was such that it will take until the year 2055 for the US flag to wave on its pole for as long as the Spanish flag did in its time. In 2015 we will be celebrating the four hundred and fiftieth Anniversary of the founding of the City of San Agustín (considered as the first city of the United States) in Florida by the Spaniard Pedro Menéndez de Avilés.

Within these celebrations I would like to mention works other than the present one authored by Luis Laorden the Foundation is publishing:

- “Hispanic Heritage in the United States of America”. An English version of the book “La huella de España y la cultura hispana en los Estados Unidos” by Borja Cardelús, recounting the three centuries of Spanish presence in American territory.
- “La Florida Española”. A book focusing on the significant role of Spain in Florida, very appropriate for commemorating the V Centenary of Ponce de León’s discovery.

The Foundation hopes these initiatives serve to enlarge the knowledge of the common history shared by Spain and the United States, attracting the interest not only of the academic world but of the public at large. We believe this knowledge is essential, not only in terms of cultural and material heritage, but because of the clear economic implications. Therefore, it becomes necessary to make an effort towards preserving the memory of the authentic presence of Spain in the United States, a realm in which Fray Junípero Serra occupies a distinct place.

And lastly, I would like to thank Luis Laorden Jiménez for his enthusiasm, professional approach and generous dedication. I also would like to thank the General Director of the Casa de América. Tomás Poveda, for opening his fabulous Casa to host the conference “The life and legacy of Fray Junípero Serra, founder of Missions in Sierra Gorda de Querétaro and Alta California, 1713-1784” that has inspired this book.

I. INTRODUCCIÓN INTRODUCTION

EL RECUERDO DE FRAY JUNÍPERO SERRA EN NUESTROS DÍAS

Si la dimensión de una personalidad histórica se aprecia por el recuerdo de la huella que dejaron sus hechos y sus ideas es lógico que, como introducción antes del detalle de sus datos biográficos, digamos algo sobre el recuerdo de Fray Junípero Serra en nuestros días, que se mantiene vivo especialmente en los lugares donde desarrolló su actividad misionera, Sierra Gorda de Querétaro, (actual México) y Alta California, (actual Estados Unidos), que entonces formaban parte de un solo territorio español, el de Nueva España, además de mantenerse ese recuerdo en su tierra natal de la villa de Petra y de la primera formación juvenil en la isla de Mallorca.

Los actos de celebración simultánea en España, México y Estados Unidos en este año de 2013 en el que se cumplen los trescientos años de su nacimiento en 1713 son una prueba de la actualidad a la que nos referimos.

El recuerdo de Fray Junípero Serra une a España, México y Estados Unidos, sin olvidar el recuerdo especial universal para la Iglesia Católica que determinó su beatificación en 1988 por el Papa Juan Pablo II y tiene actualmente en curso el proceso para su canonización como Santo.

THE MEMORY OF FRAY JUNÍPERO SERRA IN OUR DAYS

If the magnitude of a historical character can be measured by the imprint his work and ideas have left in the awareness of those that came later, it is only natural that we address the legacy of Fray Junípero Serra as it lives today in our memory before we start detailing his life. His legacy remains alive, particularly in the places where he carried out his missionary activity, Sierra Gorda de Querétaro, (contemporary Mexico) and Alta California, (contemporary United States), that at the time were part of the same territory named New Spain. His presence is also alive in his hometown, Petra in the island of Majorca, where he lived and completed his first studies.

The celebratory events that will be simultaneously held in Spain, Mexico and the United States in 2013, the current year, commemorating his birth in 1713 are proof of how his persona and works are vibrantly alive in the collective memory.

The memory of Fray Junípero Serra brings together Spain, Mexico and the United States, but it also has a special and universal place in the Catholic Church. In 1998 Pope John Paul II approved the beatification process that is still in progress today aiming towards canonizing him as a Saint.

El recuerdo en Estados Unidos

Empezamos con el recuerdo en Estados Unidos, la nación hoy más poderosa del planeta. En el lugar de máxima veneración nacional en Washington, el edificio del Congreso, está reservada una gran sala, conocida como el *"National Statuary Hall"* para colocar en ella las estatuas de las personas, dos por cada Estado, que más han contribuido a forjar los valores humanos de Estados Unidos. Entre estas personas elegidas democráticamente, figura desde 1931 el mallorquín Fray Junípero Serra en representación del Estado de California, con mayor mérito por ser una de las pocas personas presentes en esta sala que no fue ciudadano de Estados Unidos, porque vivió antes de que los Estados Unidos existiesen o apenas habían empezado a existir.

Todo el moderno Estado de California está lleno de recuerdos de Padre Serra y sus compañeros franciscanos

Se pueden ver en California las 21 Misiones franciscanas herencia de Fray Junípero cuidadosamente conservadas en las actuales poblaciones más importantes. Hay estatuas de Padre Serra en muchos lugares. El automovilista ve el símbolo de la campana, el mismo que está en Petra a la entrada del Museo de su memoria, colocado de trecho en trecho a lo largo de la moderna autopista que sustituye al Camino Real de los españoles que recorrió a pie o a caballo Padre Serra.

Fray Junípero Serra está en un sello de correos de Estados Unidos conmemorativo del segundo centenario de su muerte como también está en uno de España para la misma conmemoración. Tenemos el interés y el cariño de diversas pobla-

How Fray Junípero Serra is remembered in the United States

Let us begin with the memory of Fray Junípero Serra in the United States, today the most powerful nation on the planet. The *"National Statuary Hall"* in the Congress building - the most venerated of all national institutions - is a large room lined with the effigies of the persons (2 per State and selected through the democratic process) that have contributed the most towards forging the human values that are idiosyncratic of the United States. The statue of the Majorcan Fray Junípero Serra has been in this remarkable company since 1931 representing the State of California. A distinction that is more of an achievement as he is one of the few so honored that was not a citizen of the United States of America. He lived before the United States existed as such, when the nation was still in the embryonic stage.

The entire contemporary State of California is full of mementos of Padre Serra and his Franciscan companions

The 21 Franciscan Missions that are the legacy of Fray Junípero can be visited today. They have been carefully preserved in the most important cities. Statues of Padre Serra abound through the State. Drivers going down the highway see the bell symbol -the same church bell at the entrance of the Museum that was built in Petra to commemorate him- at intervals along the modern highway that has superseded the Camino Real built by the Spaniards, and so often travelled, on foot or on horseback, by Padre Serra.

Fray Junípero Serra has his own stamp from the United States Postal Service commemorating the second centenary of his death, just as we have its counterpart in Spain. Several Californian cities - wanting to keep the bonds of affection alive - have

ciones de California por hermanarse con los pueblos que fueron cuna de los franciscanos mallorquines. Santa Bárbara está hermanada con Palma, cuna de Francisco Palou y de Juan Crespí, San Gabriel con Lluçmajor cuna de Mariano Rubí, Lompoc con Inca cuna de Mariano Payeras, y está pendiente Porreres cuna de Buenaventura Sitjar. También en México hay hermanamientos juniperianos, la población de Jalpan de Serra en la Sierra Gorda de Querétaro está hermanada con la de Petra como mencionaremos más adelante.

Se celebran a menudo en California actividades culturales en su recuerdo. En el ámbito de la conmemoración de su 3º Centenario va a ser inaugurada en el verano de 2013 una gran exposición dedicada a Fray Junípero Serra, en la Huntington Library en San Marino, Los Ángeles. Muchos historiadores y personalidades estadounidenses participarán en los actos de esta exposición con estudios de la obra de Padre Serra y de su tiempo.

El recuerdo en México y en otros países hispanoamericanos

El recuerdo de Fray Junípero Serra está presente en México en los lugares donde realizó su obra. En Jalpan de Serra, capital de las Misiones de Sierra Gorda en Querétaro, hay un Museo dedicado a Fray Junípero Serra análogo al de la villa natal Petra en Mallorca, y en la plaza y la carretera no hay una estatua sino dos. En esta población de Jalpan de Serra se han desarrollado los actos principales de la conmemoración en México del tricentenario del nacimiento con gran participación popular. En 1988 hubo en Jalpan de Serra una gran concentración con motivo de su beatificación. En México estatuas de Fray Junípero delante del convento de la Santa Cruz en la capital

become sister cities with the villages where the Majorcan Franciscan friars were born. Santa Bárbara is sister city with Palma, hometown of Francisco Palou and Juan Crespí. San Gabriel with Lluçmajor, hometown of Mariano Rubí. Lompoc with Inca, the hometown of Mariano Payeras, while Porreres' application, where Buenaventura Sitjar was born, is still pending. Mexico has also sought Juniperian twinnings. Jalpan de Serra, in the Querétaro Sierra Gorda is sister city of Petra, as we will describe in more detail later.

California holds frequent celebrations in his legacy. In the summer of 2013, as part of the 3rd Centenary commemoration, the Huntington Library in San Marino (Los Angeles) will dedicate a large exhibition to Fray Junípero Serra. Many historians and Northamerican personalities will participate in the events organized, presenting their papers on the life and times of Padre Serra and his works.

How Fray Junípero is remembered in Mexico and other Latinamerican countries

The memory of Fray Junípero is alive in the places in Mexico where he did his work. In Jalpan de Serra, capital of the Sierra Gorda Missions in Querétaro, there is a Museum dedicated to Fray Junípero Serra that is similar to the Museum in Petra, his hometown in Majorca. The square and the road boast not one, but two statues. The main events of the commemoration of the third century of his birth in Mexico have been celebrated in this town with great popular participation. Jalpan de Serra was also the site of a great concentration of followers hoping for his beatification in 1988. There are statues of Fray Junípero before the convent of La Santa Cruz in the capital of Querétaro.

de Querétaro, junto a la nueva basílica de Guadalupe en México DF, donada por el club Serra y en el interior del convento de San Fernando en Ciudad de México.

En la ciudad de Tepic, capital del Estado mexicano de Nayarit hay un hotel importante con el nombre de Fray Junípero Serra en la Plaza Mayor, en frente de la Catedral. En San Blas, el puerto cercano a Tepic, el nombre de Fray Junípero Serra está en un colegio y una biblioteca pública.

Delante de la fachada del convento de San Francisco que da a la plaza de San Francisco en La Habana, hay una estatua de Fray Junípero Serra con un joven indio del grupo lingüístico de los “*juaneños*”, llamados así por vivir en la zona de la Misión de San Juan de Capistrano en el Sur de Alta California, idéntica a la que está en Palma de Mallorca a la entrada del convento de San Francisco, hecha con los mismos moldes.

En la ciudad de Mazamari, en Junin, Perú, hay una estatua de Fray Junípero Serra en el centro educativo “*Aldea del niño*”, que lleva el nombre del misionero franciscano, y fue colocada en 2003, obra del escultor mallorquín Juan Roig, el mismo de la imagen en Santa Eulalia de Palma.

El recuerdo en Mallorca

Es bien conocida la popularidad de Fray Junípero Serra en Mallorca donde la “*Asociación de Amigos de Fray Junípero Serra*” realiza numerosos actos de homenaje y recuerdo de su memoria, y en su villa natal de Petra está dedicado un buen Museo y Centro de Estudios muy interesante con mucha información de su vida y su obra. También se conserva en Petra la casa familiar de Serra, cuando niño, sin modificación de cómo era entonces, cariñosamente conservada. Con motivo del segun-

In Mexico City there are statues of his next to the new basilica of Guadalupe in Mexico City, donated by the Serra Club, and also inside the convent of San Fernando.

In Tepic, the capital city of the Mexican State of Nayarit there is an important hotel named after Fray Junípero in the Main Square, across the Cathedral. In San Blas, a port near Tepic, a school and a public library also bear his name.

Before the facade of the convent of San Francisco, fronting the Plaza de San Francisco in La Habana, there is a statue of Fray Junípero Serra with a young Indian from the “*juaneños*”, linguistic group, the People that lived in the vicinity of the San Juan of Capistrano Mission in the southern part of Alta California. This statue, identical to the one in Palma de Mallorca, also at the entrance of the Convent of San Francisco, was made using the same molds.

The city of Mazamari, in Junin, Peru, also boasts a statue of Fray Junípero Serra in the educational center “*Aldea del niño*” that is named after him. It was erected in 2003, made by the Majorcan sculptor Juan Roig, who also sculpted the image erected in Santa Eulalia de Palma.

How he is remembered in Majorca

Fray Junípero Serra’s popularity in Majorca is well known. The “*Friends of Fray Junípero Serra Association*” organizes numerous homage acts to celebrate his memory. The Museum in Petra mentioned above has a good collection and a very interesting Juniperian Studies Center that contains a lot of information about his life and works. The family home of the Serra family still exists in Petra, affectionately preserved just as it was when he was growing up there. In

do centenario del nacimiento se colocó en 1913 una estatua de Padre Serra en la plaza de Petra, en el transcurso de una concurrida ceremonia, a la que asistió el gran historiador Charles Chapman venido especialmente de California. Una calle en Petra se llama de “Villasota” que fue el nombre del barco en el que Serra cruzó el Atlántico.

En Palma hay una gran escultura de Serra, obra de Horacio de Eguía (1914-1991), colocada en 1965 en la plaza del Convento de San Francisco, y otra de menor tamaño en la capilla de San Eloy en el interior de la iglesia de Santa Eulalia, del escultor Joan Roig, nacido en 1964, ésta última colocada el 9 de septiembre de 2010 por el párroco D. Antonio Alzamora Salom, nacido en Petra como Fray Junípero, siendo padrinos la Alcaldesa de Petra D^a Caterina Mas Bennásar y el Presidente de la Asociación de Amigos de Fray Junípero Serra D. Bartolomé Bestard Bonet, con la leyenda en la peana puesta en inglés para que la entiendan los visitantes extranjeros “*Always forward and never back*”, (“Siempre adelante y nunca hacia atrás”). La parroquia de Son Ferrer, en el municipio de Calvía, lleva el nombre de Fray Junípero Serra, a pesar de que todavía no sea santo, con permiso especial concedido por Roma, y en esta iglesia hay una estatua cuya réplica de la del Capitolio de Washington. Periódicamente se celebran en Mallorca actos en recuerdo de Padre Serra. Las celebraciones más recientes en 2012-2013 para la conmemoración del tercer centenario de su nacimiento están siendo de especial relevancia académica y popular.

EL MARCO HISTÓRICO DE LAS DECISIONES EN AMÉRICA DEL NORTE DESPUÉS DE 1763

1763 fue un año trascendental para la Historia de España en el territorio de América del

the second centenary of his birth in 1913, during a well attended ceremony which included Charles Chapman - the historian that travelled from California for the occasion- a statue of Padre Serra was unveiled in the village square. A street in Petra is called “*Villasota*”, after the ship aboard which Serra crossed the Atlantic.

A large effigy sculpted by Horacio de Eguía (1914-1991) was erected in 1965 in the Convento de San Francisco square in Palma. A smaller one created by Joan Roig -born in 1964- can be found in the chapel of San Eloy, inside the Santa Eulalia church. The latter was unveiled by Antonio Alzamora Salom, the parish priest, also born in Petra, and sponsored by the Mayoress Caterina Mas Bennásar and the President of the Friends of Fray Junípero Serra Association, Bartolomé Bestard Bonet. The inscription at the foot of the statue is in English as a courtesy for foreign visitors, reads: “*Always forward and never back*”, the motto of Padre Serra. The parish of Son Ferrer, in the Calvía municipality is named after Fray Junípero Serra, despite him not having been canonized as saint yet, thanks to a special dispensation from Rome. In this church we can find a replica of the statue lining the hall of the Washington Capitol. Majorca also holds periodical events to celebrate the legacy and the memory of Padre Serra. The most recent events in 2012-2013 to commemorate the third centenary of his birth are having special academic and popular relevance.

THE DECISIONS TAKEN ABOUT NORTH AMERICA AFTER 1763: THE HISTORICAL FRAMEWORK

In 1763 the history of Spain as it had been developed in the North American territory

Norte que actualmente forma parte de Estados Unidos. En esta fecha, doscientos cincuenta años antes de nuestros días, se firmó en París el tratado que puso fin a la guerra llamada de los “*Siete años*” en la que Francia fue derrotada por Inglaterra. El rey Carlos III, todavía con poca experiencia, participó en la guerra del lado de Francia por razón del parentesco entre los monarcas borbones. Francia tuvo que abandonar todas sus posesiones en América del Norte, Canadá y la Louisiane. España perdió la Florida pero recibió a cambio la parte occidental del valle del Mississippi incluyendo la ciudad de Nueva Orleans que antes había sido francesa. Quedaron como únicos protagonistas en América del Norte los ingleses y los españoles, siempre rivales, separados por el río Mississippi. Era un nuevo escenario político que exigía reorganizar la frontera norte de la Nueva España, nombre entonces de México, que llegaba hasta el Océano Pacífico y no tenía límites hacia el Norte.

Para esta reorganización Carlos III envió al “*visitador*” José de Gálvez a Nueva España en 1765 a fin de que estudiase la situación y propusiese medidas a tomar.

Gálvez desarrolló una actividad extraordinaria en Nueva España. Reglamentó la Hacienda colonial, dirigió personalmente la campaña militar de pacificación de Sonora en el norte de México, propuso la constitución de una unidad administrativa nueva que diese más autonomía a las provincias del Norte, la llamada “*Comandancia General de las Provincias Internas*” que englobaría en su origen lo que ahora son los Estados de Texas, Nuevo México, Colorado, Kansas, Oklahoma, Arizona, Nevada en Estados Unidos sin límites hacia el norte y los de Tamaulipas, Coahuila, Nuevo León, Chihuahua y Sonora en México, y llevó a cabo las difíciles medidas para la expulsión de los

that is now part of the United States was changed. On that year, two hundred and fifty years ago, the Treaty of Paris was signed to end the “*Seven Years War*” after England defeated France. King Charles III of Spain, still without political experience, fought on the side of France to support his Bourbon kin. Bound by the treaty France had to abandon all her possessions in North America, Canada and Louisiana. Spain lost Florida, but received in exchange the western part of the Mississippi Valley, including the city of New Orleans that had been previously French. The new political scenario called for reorganizing the north border of New Spain, as Mexico was then called. A territory that extended east to the Pacific and had no known northern boundary.

Charles III sent José de Gálvez, the royal “*Visitador*”, as his envoy to New Spain in 1765 to study the situation on the ground before proposing which measures should be taken to reorganize the territory.

Gálvez carried out an extraordinary fruitful activity in New Spain. He regulated the colonial Revenue, directed personally the military campaign to pacify Sonora, in the north of Mexico. He proposed a new administrative unit to grant more competences to the North provinces, the “*Comandancia General de las Provincias Internas*” or General Commandancy of the Inland Provinces, an institution that would govern a territory that encompassed what are now the States of Texas, New Mexico, Colorado, Kansas, Oklahoma, Arizona and Nevada in the contemporary United States without established northern boundaries, and the States of Tamaulipas, Coahuila, Nuevo León, Chihuahua and Sonora in Mexico. The royal “*Visitador*” was also the executing arm for the hard measures dictated by the King to expel the Jesuits

jesuitas, dispuesta por el Rey en 1767, de todas las provincias donde estaban establecidos, en particular de Baja California.

Al mismo tiempo que actuaba, Gálvez recibía noticias de los avances rusos por el Pacífico hacia México a partir del descubrimiento en 1728 del paso por el estrecho de Bering entre Siberia y Alaska. Se publicaron mapas que mostraban cómo desde Siberia se podía llegar costeando hasta California y México. Se pensó acertadamente que la mejor manera de hacer frente a la posible aproximación rusa era avanzar la frontera española hacia el norte y establecer una barrera mediante la colonización del nuevo territorio que se llamaría de Alta California.

El día 26 de mayo de 1768 Gálvez celebró Junta en el puerto de San Blas, situado en la costa del Pacífico de Nueva España, de donde salían los barcos que irían después a Alta California y hasta Canadá y Alaska. En esta Junta se decidió enviar la “*Santa Expedición*” por mar y tierra de 1769 en la que además de los soldados irían misioneros franciscanos.

Llegados a este punto se nos pueden plantear dos preguntas. ¿Por qué el Rey Carlos III, nada sospechoso de favorecer los privilegios de la Iglesia, como lo había demostrado con la expulsión de los jesuitas dos años antes, quiso que en la “*Santa Expedición*” además de militares fuesen frailes? ¿Por qué fue Fray Junípero Serra el escogido para conducir a los misioneros franciscanos?

Para responder a la primera pregunta sobre los frailes hay que entender bien cómo fue el espíritu de la presencia española en América y el papel de los misioneros. Para responder a la segunda pregunta sobre Fray Junípero Serra trataremos más adelante de su vida y de los méritos que justificaron la elección.

in 1767 from all the provinces where they were established, particularly from Baja California.

Meantime, the Bering Strait had been discovered in 1728 between Siberia and Alaska and this was to play a part in how events developed. In the middle of his active policy of rehauling the administration of the overseas territories Gálvez was receiving news of Russian explorers advancing along the Pacific and down to Mexico. Maps had been published showing how California and Mexico could be reached following the coastal route. The best strategy for fending off the potential Russian inflow from the far north was thought, and rightly so, to move the Spanish frontier northwards and establish a barrier by colonizing that territory. This new territory was named Alta California.

On the 26th of May of 1768 Gálvez held a Council in the Port of San Blas, on the Pacific coast of New Spain, the harbor from which the ships heading to Alta California, and further to Canada and Alaska, would later sail from. In 1769 the Junta sent a “*Holy Expedition*” (“*Santa Expedición*”) by sea and by land, including Franciscan missionaries along with the military force.

At this point there are two questions that beg asking: why Charles III, a King that cannot be accused of favoring the church after expelling the Jesuits two years before, was moved to include friars in a military mission? And why was Fray Junípero Serra chosen to lead the Franciscan missionaries in this campaign?

To properly tackle the first question we must first understand the spirit of the Spanish presence in America and the role played by the missionaries. The answer to the second question will emerge later, when we talk about his life and the merits that earned him this momentous undertaking.

¿POR QUÉ LOS MISIONEROS?

Los españoles de aquella época querían ir siempre más lejos, era el lema “*Plus Ultra*” que colocaron alrededor de las columnas de Hércules del estrecho de Gibraltar después de descubrir América para sustituir al viejo “*Non Plus Ultra*”, queriendo indicar que ya no existían límites para ellos, y por eso pusieron este lema “*Plus Ultra*” en la moneda del peso de plata español, que fue la moneda oficial de Estados Unidos durante el principio de su independencia y el origen del símbolo del dólar.

Los españoles en América colonizaban y mostraban interés por la asimilación de los indios que encontraban, a pesar de la leyenda negra de los primeros tiempos. La colonización española del territorio del norte de Nueva España que ahora es parte de Estados Unidos fue un movimiento expansivo de una frontera que pretendía ser de integración, a diferencia de los movimientos de otras civilizaciones que han sido de exclusión.

Los encargados de hacer la integración de la población india eran los misioneros que además de rezar y predicar el Evangelio transmitían cultura, daban reglas de moral y de convivencia, curaban a los enfermos, enseñaban agricultura y ganadería, adiestraban en las técnicas de la madera y del hierro y cómo construir mejores casas, introducían las bellas artes de la pintura y la música, miraban al cielo y observaban las estrellas para dibujar mapas en los que ponían los caminos de la tierra, incluso hacían puentes y obras de ingeniería de presas y canales para regadíos que mejorasen las cosechas y la disponibilidad de alimentos.

Los Misioneros eran sin lugar a duda más eficaces que los soldados para ganar la amistad

WHY MISSIONARIES?

The motto of the Spaniards during those adventurous times was the famous “*Plus Ultra*”. The going yet further, so inimical to their spirit that they inscribed it around the Pillars of Hercules that flank the Strait of Gibraltar after discovering America. A rebuke to the older inscription that read “*Non Plus Ultra*”. There were no limits for them. They also inscribed the “*Plus Ultra*” motto in the Spanish silver peso. The “*Spanish dollar*” was the official currency of the United States at the beginning of their Independence and the origin of the dollar symbol.

The Spaniards in America colonized the territory and, despite the black legend that tarnished their name during the early times, showed interest in assimilating the Native American tribes they encountered. The Spanish colonization of the territory north of New Spain, that is now part of the United States, was the expansive movement of a frontier driven by the desire for integration, unlike the movements of other civilizations that were moved by the desire for exclusion.

The missionaries were the ones tasked with integrating the Indian population. Besides praying and preaching the Gospel, they transmitted culture, imparted moral and citizenship rules to aid coexistence, they healed the sick, taught agricultural and ranching principles, brought crafts such as woodworking and the forging of iron, taught the Indians how to build better housing, introduced arts such as painting and music, observed the night sky and used the stars to draw land maps. They even built engineering works such as water dams and irrigation channels to improve harvests and food availability.

The Missionaries were undoubtedly more successful at gaining the trust and friend-

y la confianza de los primeros pobladores que allí se encontraban. Los Misioneros servían en primer lugar a la Cruz pero también al mismo tiempo a la Corona. Por eso eran enviados a América y los designó el Rey Carlos III para ir a la nueva frontera de Alta California.

Para responder con más riqueza a la pregunta planteada en el título de este apartado, traemos aquí la cita del gran Herbert E. Bolton, que en 1932 fue Presidente de la Asociación de Historiadores de Estados Unidos, en su obra *“The Mission as a Frontier Institution in the Spanish-American Colonies”*, (*“Las Misiones como Institución de frontera en las colonias españolas de América”*).

“... En añadidura, las Misiones fueron una fuerza para la preservación de los indios, opuesta a su destrucción, que fue la característica de la frontera angloamericana. En las colonias inglesas los únicos indios buenos eran los indios muertos. En las colonias españolas se consideró provechoso el progreso de los indios para la vida presente como para la de después... Fueron una característica notoria del genio de España en la frontera.”

EL ESPÍRITU MISIONERO FRANCISCANO DESDE LOS PRIMEROS “DOCE APÓSTOLES EXTREMEÑOS” EN 1523

En este apartado queremos decir algo sobre el espíritu característico de los misioneros que siguieron el ejemplo de San Francisco de Asís en América. Es un ejemplo que en nuestros días tiene un valor especial con la reciente elección del nuevo Papa americano que habla español y ha escogido el nombre sencillo de Francisco en recuerdo de San Francisco de Asís. Era y es un ideal de sencillez, de caridad y de humildad, de desapego a los bienes materiales, de vida en la naturaleza.

ship of the original inhabitants of the land than the soldiers. The Missionaries first allegiance was to the Cross but also to the Crown. That is why they were sent to America and that is why Charles III sent them to secure the new frontier in Alta California.

For a more nuanced answer to the same question we will quote the words of the great Herbert E. Bolton, the same that in 1932 was President of the American Historical Association, as he wrote them in: *“The Mission as a Frontier Institution in the Spanish-American Colonies”*.

“... Moreover, the missions were a force which made for the preservation of the Indians, as opposed to their destruction, so characteristic of the Anglo-American frontier. In the English colonies the only good Indians were dead Indians. In the Spanish colonies it was thought worthwhile to improve the natives for this life as well as for the next... They were a conspicuous feature of Spain’s frontiereing genius.”

THE FRANCISCAN MISSIONARY SPIRIT FROM THE FIRST “TWELVE APOSTLES FROM EXTREMADURA” IN 1523

In this section we would like to remark on the spirit of the missionaries that followed the example of Saint Francis of Assisi in America, because it set them apart. Their example takes on a new light these days with the recent election of the new American Pope. A pope that speaks Spanish and has chosen the simple name of Francis in honor of this Saint. They lived an ideal of simplicity, of charity and humility, of disregard for material wealth and of living life as a celebration of Nature.

En el apartado anterior se ha mencionado a los misioneros en general. Hubo muchas congregaciones religiosas misioneras en América, además del clero secular. Los misioneros más activos en América del Norte fueron los franciscanos pero también hubo dominicos, agustinos, jerónimos, carmelita, jesuitas, etc. Desde el principio los españoles que iban a América fueron acompañados por misioneros y enseguida se organizaron conventos en España para formar a estos misioneros con destino al Nuevo Mundo. Uno de los más famosos de estos conventos fue el de los franciscanos en la localidad cacereña de Belvís de Monroy.

La historia es que hacia 1500 llegaron a Belvis de Monroy Juan de Guadalupe y Pedro de Melgar que eran dos inquietos frailes franciscanos expulsados de Trujillo con la acusación de “*iluminados*”. Estos dos frailes pretendían corregir la relajación moral que ellos apreciaban en su orden religiosa en aquel momento y se dedicaron a reclutar jóvenes inquietos de la zona con los cuales el 9 de diciembre de 1509 obtuvieron permiso del obispo de Plasencia para fundar un nuevo monasterio o convento en un lugar donde había un castañar que según la leyenda había sido escogido por la Virgen al preservarlo de la tormenta de granizo que en cierta ocasión asoló toda la comarca. Pedro de Melgar viajó a Nueva España después de la fundación del convento y aparece citado en la obra de Bernal Díaz de Castillo de 1521, antes de regresar a España.

Son famosos los “*doce apóstoles extremeños*” o “*doce apóstoles de México*” formados en este convento de Belvis de Monroy que viajaron a Nueva España en 1523. La “*Instrucción*” dada a estos frailes por fray Francisco de los Ángeles Quiñones, Ministro General de los franciscanos, antes de su partida, insiste en los aspectos fundamen-

Let’s then enlarge on the notion of “*missionaries*”, that we have so far mentioned only in a general manner. In addition to the secular clergy, many different religious congregations went to America. The Franciscan were the most active missionaries in North America, but there were also Dominicans, Augustinians, Hieronymites, Carmelites, Jesuits and others. The Spaniards that went to America were always accompanied by missionaries. Special convent schools were organized in Spain to train missionaries going to the New World. One of the most famous of these convents was the Franciscan congregation of Belvís de Monroy in Cáceres.

Circa 1500 Juan de Guadalupe and Pedro de Melgar, two Franciscan friars that had been expelled from Trujillo accused of being “*illuminati*” arrived to Belvis de Monroy. They were intent on eradicating what they saw as the moral degeneration in their order, recruiting amongst the idealistic young in the area. On the 9th of December of 1509 the Bishop of Plasencia gave them permission to found a new monastery or convent. They chose a site in a chestnut forest that according to local legend had been blessed by the Virgin Mary when it was spared from a terrible hail storm that had devastated the entire region. After founding the convent Pedro de Melgar traveled to New Spain. His name appears in the works of Bernal Díaz de Castillo in 1521, before he returned to Spain.

The famous “*twelve apostles from Extremadura*” also known as the “*twelve apostles of Mexico*” were trained in the convent found in Belvis de Monroy and traveled to New Spain in 1523. The “*Instruction*” imparted to them by fray Francisco de los Ángeles Quiñones, Minister General of the Franciscan Order before they departed insists on the fundamental

tales de la inquietud apostólica con el estilo de San Francisco, las dotes del buen misionero, la misión canónica, y la forma de vida y de gobierno, ha sido calificada como la “*Carta Magna de la civilización americana*”. Estos “doce apóstoles extremeños” salieron de Belvís de Monroy en 1523, embarcaron en Sanlúcar de Barrameda el 24 de enero de 1524, pisaron tierra mexicana en Veracruz el 13 de mayo de ese mismo año y continuaron viaje hacia Ciudad de México. Antes de llegar a la capital, Hernán Cortés salió a recibirles en la última etapa de Huejotzingo como muestra de respeto. Los príncipes indios se maravillaban de ver cómo el gran Hernán Cortés, que para ellos era el máximo poder, se arrodillaba ante los frailes recién llegados que iban vestidos de andrajos y con mal aspecto.

“Por espacio de algunos días el ilustrísimo Gobernador regaló y recreó a los dichos religiosos que venían flacos y algunos dellos mal dispuestos, así del largo viaje de la mar como del trabajoso camino de la tierra. En estos días los conversó y conoció y les tomó afección, viendo en sus palabras y obras que eran grandes siervos de Dios...”

La ciudad de Huejotzingo en el Estado de Puebla tiene una larga historia india anterior a los españoles y sus pobladores fueron aliados de Cortés. Huejotzingo era la parada en la última o penúltima etapa antes de alcanzar Ciudad de México y en ella los franciscanos fundaron el importante convento de San Miguel. El artillero Diego García Panés, (1730-1811), recorrió en 1755 el camino de Veracruz a Ciudad de México, en la época de Fray Junípero, como miembro de la comitiva del Virrey Agustín de Ahumada y Villalón, Marqués de las Amarillas, y dibujó un mapa del camino y escribió un “*Diario particular*” en el que menciona la parada en Huejotzingo.

aspects of the apostolic mission inspired by Saint Francis life, the traits of a good missionary, the canonical mission, and the way of life and government associated based on such lofty ideals. This momentous address is known as the “*The Great Charter of the American Civilization*”. The “*twelve apostles from Extremadura*” left Belvís de Monroy in 1523 to board their ship in Sanlúcar de Barrameda on the 24th of January of 1524, arriving in Mexican Veracruz on the 13th of May of the same year. From there they continued their journey towards Mexico City. Hernán Cortés went out to welcome them before they reached the capital city in Huejotzingo as a show of respect. The Indian Princes were awed to see how the great Hernán Cortés, to them the maximum power in the land, knelt before the humble friars, dressed in rags and looking ill used by their travels.

“For a few days the Very Illustrious Governor plied the friars, that had arrived ill fed and in ill health from their long sea sojourn followed by the not less arduous journey overland, with his generous hospitality. As he talked to them in those days and got to know them he became fond of them, realizing by their words and works that they were devoted servants of God...”

Long before the Spaniards came and the inhabitants of the region became Cortés allies, the city of Huejotzingo in the Mexican State of Puebla had already had a documented history. Huejotzingo was the obliged stop on the last stage of the journey to Mexico City, and here the Franciscan founded the important convent of San Miguel. In 1755 the artillery officer Diego García Panés (1730-1811), travelled the road from Veracruz to Mexico City, during Fray Junípero times as a member of the retinue of the Viceroy Agustín de Ahumada y Villalón, Marquis of Amarillas. He drew a map of the road and kept a perso-

El convento de Huejotzingo es uno de los catorce conventos en las laderas del Popocatepetl que en 1994 fueron considerados como Patrimonio de la Humanidad por sus méritos arquitectónicos e históricos. Esta región del Popocatepetl fue el lugar de meditación de los Misioneros que luego se esparcían por Nueva España. Entre 1525 y 1570 se construyeron en esta región más de un centenar de conventos o edificios religiosos y a finales de siglo la cifra se elevaba a los trescientos. Los primeros en llegar formando grupo fueron los “doce apóstoles extremeños” franciscanos en 1524 que han sido mencionados, tres años más tarde llegaron los dominicos y en 1533 los primeros agustinos.

Se conocen los nombres de los primeros “doce apóstoles extremeños” según la designación oficial completada con la llamada “Obediencia” del Ministro General el 30 de octubre de 1523 antes de su partida. El superior de ellos fue fray Martín de Valencia, (1474-1534) natural de Valencia de Don Juan que llegó a Nueva España a la edad de cincuenta años y tuvo fama de asceta de penitencia continuada. Fue el fundador y primer provincial de la primera custodia franciscana en América que se llamó de San Gabriel.

Entre estos primeros misioneros destacaremos dos especialmente que dejaron mayor huella en el principio de la evangelización en Nueva España:

Fray Toribio de Benavente, (1490-1569) natural de Benavente en Zamora. En el recibimiento de Huejotzingo oyó que los indios repetían muchas veces la palabra “motolinia” y preguntó qué significaba. Cuando le dijeron que significaba “pobre” dijo que efectivamente él quería ser pobre y para que no se le olvidase cambió su nombre por el de “Mo-

nal diary, a “Diario particular”, where he mentions stopping in Huejotzingo.

The Huejotzingo convent is one of the fourteen convents that cover the hillsides of the Popocatepetl volcano. In 1994 they were declared World Heritage sites for their architectural and historical merits. The Popocatepetl was a favored meditation site of the missionaries before they left to roam New Spain. More than one hundred convents and other religious buildings were erected between 1525 and 1570 in the area. By the end of the century there were nearly three hundred such constructions. But the first to arrive in 1524 were the “twelve apostles from Extremadura”. The Franciscans were followed by Dominicans three years later. The first Augustinians arrived in 1533

We know the names of the “twelve apostles from Extremadura”, according to the official designation as recorded in the “Obediencia” of the General Minister on the 30th of October of 1523 before they departed. Their superior was fray Martín de Valencia, (1474-1534) born in Valencia de Don Juan. He arrived to New Spain when he was already in his fifties and was known for his asceticism and continuous penitence. He was the founder and First Provincial of the first Franciscan establishment in America, San Gabriel.

The other two missionaries in this first group who left a longer lasting imprint during the first evangelization of New Spain were:

Fray Toribio de Benavente, (1490-1569) born in the city of Benavente in Zamora. During their welcome in Huejotzingo he heard the Indians repeat over and over the Word “motolinia”. When he learned it meant “poor” he said that he indeed wanted to be poor and to not forget he changed his name to “Motolinia”, and used it to sign

tolinia”, con el cual firmó su extraordinaria “Historia de los Indios de la Nueva España”. Fue el fraile más andarín de todo el grupo. En una de sus cartas al Emperador dice de sí mismo que anduvo cuatrocientas leguas hasta Nicaragua deteniéndose en todos los pueblos para predicar el evangelio. (En el casco histórico de Ciudad de México, muy cerca de la plaza del Zócalo hay una calle con el nombre de “Motolinia”)

Fray Bernardino de Sahagún, (1500-1590), natural de Sahagún de Campos en León, de una extraordinaria facilidad para aprender las lenguas indígenas, escribió la obra monumental “Historia general de las cosas de la Nueva España” y está considerado el padre de los estudios antropológicos y etnológicos de las culturas indígenas de Nueva España, en especial de la cultura nahuatl. Es interesante señalar el gran esfuerzo que realizaban los frailes misioneros para aprender las numerosas lenguas indias y poder predicar en ellas el evangelio. Como complemento al conocimiento verbal los misioneros emplearon en los primeros tiempos dibujos y representaciones gráficas y en especial los catecismos pictográficos.

his extraordinary “History of the Indians of New Spain” (“Historia de los Indios de la Nueva España”). He was the wanderer in a group of wanderers. In one of his letters to the Emperor he recounts how he walked four hundred leagues to Nicaragua, stopping in all the villages on the way to preach the gospel. To this day, there is a street in the historical Old Town of Mexico City, very near the Zócalo square called “Motolinia”.

Fray Bernardino de Sahagún, (1500-1590), born in Sahagún de Campos in León, had an extraordinary facility to learn indigenous languages. He wrote a monumental work titled “A General History of the Things of New Spain” (“Historia general de las cosas de la Nueva España”) that earned him the distinction of being the father of anthropological and ethnological studies of the indigenous cultures of New Spain, particularly of the Nahuatl culture. It is worth noting the great efforts the missionary friars made to learn the numerous indigenous languages to be able to preach the gospels in the tongue of each people, and how they complemented their incipient verbal skills with drawings and graphic representations, most specially using pictographic catechisms.

II. LA VIDA Y LA OBRA DE FRAY JUNÍPERO SERRA LIFE AND WORKS OF FRAY JUNÍPERO SERRA

INFANCIA Y JUVENUD EN MALLORCA

El niño Miguel José Serra Ferrer, que sería más tarde conocido como Fray Junípero Serra, nació en el seno de familia de labradores sencillos en Petra el 24 de noviembre de 1713, en una casa en la calle Botelles, actual calle California, donde vivió hasta los cinco años en que sus padres se trasladaron a la casa en la calle Barracar Alt, que se conserva hoy tal como era entonces.

De pequeño frecuentó la iglesia y el convento de San Bernardino de Petra donde aprendió los primeros elementos de la cultura y la religión. A los dieciséis años se trasladó con sus padres a Palma, realizó el noviciado en el Convento de Santa María de los Ángeles, llamado de Extramuros, y estudió filosofía en el convento de San Francisco. El 15 de septiembre de 1731 pidió el ingreso en la congregación franciscana y cambió su nombre de Miguel por el de Junípero en recuerdo de uno de los seguidores más humildes del Santo de Asís. Después de estudiar tres años de filosofía y tres de teología alcanzó el diaconado el 17 de marzo de 1736.

CHILDHOOD AND YOUTH IN MAJORCA

The boy Miguel José Serra Ferrer, later known as Fray Junípero Serra, was born to a family of simple peasants in Petra, on the 24th of November of 1713, in a house in Botelles Street, now renamed Calle de California. He lived there until he was five years old when his parents moved to a house in Calle Barracar Alt that has been preserved to this day as it was then.

As a child he attended frequently the church of the convent of San Bernardino in Petra, where he learned his letters and the rudiments of religion. At sixteen he moved with his parents to Palma and entered the Convent of Santa María de los Ángeles, known as Extramuros, as a novice. He later studied philosophy in the convent of San Francisco. On September 15th of 1731 he requested admission in the Franciscan congregation and changed his name, Miguel, to Junípero in memory of one of the most humble followers of the Saint from Assisi. After three years of philosophy and three years of theology he became a deacon on March 17th of 1736.

Su biógrafo Palou dice que en esa época era *“de pequeña estatura y enfermizo”*. El propio Serra dijo de sí mismo que *“al principio era tan pequeño de cuerpo que no alcanzaba al facistol, pero con la Profesión logré la salud y fuerzas, y conseguí el crecer hasta la estatura mediana; todo lo atribuyó a la Profesión, de la que doy infinitas gracias a Dios...”*

En 1742 obtuvo el doctorado en teología por la Universidad Luliana de Palma de Mallorca y al poco tiempo fue elegido para la cátedra de teología que desempeñó hasta 1749. Entre sus alumnos estuvieron los que luego serían sus compañeros y amigos entrañables Francisco Palou y Juan Crespí.

Fray Junípero tenía cualidades para convencer a las personas con su oratoria y era llamado para predicar en pueblos esparcidos por toda la isla. Además de predicar en su Petra natal, lo hizo en Felanitx, Algaida, Buñola, Montuiri, Alaró, San Marcial, Manacor, Ariany, Villafranca, Selva y por último en Bon Any.

LA LLAMADA DE AMÉRICA Y EL VIAJE A NUEVA ESPAÑA EN 1749

Apenas cumplidos 35 años Fray Junípero sintió en su interior la llamada de América y recibió de sus superiores la *“Obediencia”* para ir a la Nueva España y empezar la etapa definitiva de su vida. Debió sentir mucha emoción al despedirse en Palma de sus compañeros de religión el 13 de abril de 1749. En el santuario de Bon Any, el último sitio donde predicó en Mallorca, situado sobre una colina desde la que se contempla el tranquilo campo de Mallorca, se le recuerda con unas estrofas que se siguen cantando hoy en los Gozos de Nuestra Señora:

His biographer Palou says that at that time he was *“short and prone to illnesses”*. Serra himself said the same: *“at the beginning I was so small of body that I could not reach the lectern, but after Professing in the Faith I attained health and strength, and I could grow until I was of mid height. All of this because I professed, and for that I am infinitely grateful to God...”*

In 1742 he earned a doctorate in theology at the Lull University in Palma de Majorca, and shortly after he was appointed to the theology chair, a post he held until 1749. Palou and Juan Crespí were then his students. Both would become his lifelong companions and faithful friends.

Fray Junípero was a persuasive orator and when this was noticed he was sent to preach in villages throughout the island. He preached in his hometown of Petra and also in Felanitx, Algaida, Buñola, Montuiri, Alaró, San Marcial, Manacor, Ariany, Villafranca, Selva and Bon Any.

THE CALL OF AMERICA AND THE JOURNEY TO NEW SPAIN IN 1749

When he was barely 35 years old, Fray Junípero heard the call of America and his superiors granted him the *“Obediencia”* to leave for New Spain and begin what would be the most remarkable part of his life. He must have felt overcome by emotion when he said his farewells in Palma to his religious brethren on a fated April 13th of 1749. In the sanctuary of Bon Any, perched on a hill overlooking the pastoral landscape of Majorca, the last place where he preached in the Old World and where he is remembered with a song in the vernacular that is still sung during the *“Gozos de Nuestra Señora”* a celebration of the Virgin Mary:

*D´aquest Puig el Pare Serra
cap al Nou Mon se ´n partía
per la Fe sembrar un bon dia
a dins la llunyana tierra
Bon dia i bon any donau
de tot lo món conrada
Donau-nos bon any, Senyora,
puix del bon any sou la clau*

*(Desde esta altura el Padre Serra / hacia el
Nuevo Mundo partía / para sembrar la Fe
un buen día / en la más lejana tierra. / Dais
buen día y buen año / Cuidadora de todo el
mundo / Dadnos buen año, Señora, / pues
sois la clave del buen año.)*

Fray Junípero tenía prisa por llegar a América. De sus padres se despidió por carta, cuando ya estaba en camino, para evitarles la pena del último abrazo. Tomó el primer barco preparado para zarpar de Palma, que resultó ser uno inglés en tránsito desde Menorca, sin importarle que fuese pequeño e incómodo y el propietario un antipático “hereje de dura cerviz”, según contó Palou.

Tras una navegación de quince días llegó a Málaga. De Málaga siguió a Cádiz. En Cádiz se juntó un grupo de veinte franciscanos y siete dominicos. De Cádiz a Veracruz viajaron en el “*Nuestra Señora de Guadalupe*”, también llamado “*Villasota*”, nombre que se recuerda en una calle de Petra. Fue un viaje largo y con muchas privaciones, se acabó el agua a bordo y tuvieron que hacer escala en San Juan de Puerto Rico. Desembarcaron en Veracruz la víspera de la Purísima Concepción de 1749. Padre Serra necesitó ciento noventa y ocho días desde que salió de Palma hasta pisar tierra de América. Con él fueron a América al principio sus compañeros mallorquines Francisco Palou, Juan Crespí, Rafael Verger y Guillermo Vicens y muchos más siguieron después.

*From this height Father Serra
left for the New World,
to spread the Faith in
that furthest of lands.
Gives us a good day and a good year,
you who care for
the entire world, Lady,
give us a good year*

Fray Junípero was in a hurry to reach America. He said goodbye to his parents by post, when he was already on his way, to save them from the sorrow of what would be their last embrace. He boarded the first ship that was leaving Palma, which turned out to be an English ship in transit from Menorca, not minding that it was small and cramped and the owner a “hard-headed heretic” (“hereje de dura cerviz”), as Palou would recall later.

He reached Malaga after fifteen days and from there onward to Cadiz were he joined a group of twenty Franciscan and seven Dominicans. From the port of Cadiz to Veracruz they sailed the “*Nuestra Señora de Guadalupe*”, a ship also known as “*Villasota*”, immortalized as a street name in Petra. It was a long trip full of hardship. They run out of water and had to detour to San Juan of Puerto Rico. They finally reached Veracruz on the eve of the Immaculate Conception Day in 1749. It took one hundred and ninety eight days for Padre Serra to see American land since he departed Palma. He travelled with his Majorcan companions Francisco Palou, Juan Crespí, Rafael Verger and Guillermo Vicens. Many more followed later.

One hundred leagues separated the port of Veracruz from Mexico, the capital city of New Spain. Each of the one hundred leagues where uphill. This journey was usual

El camino desde el puerto de Veracruz hasta México, capital de Nueva España, era de cien leguas, todas cuesta arriba. Normalmente el viaje se hacía en grupos a caballo. Padre Serra no esperó al grupo y fue andando para seguir el ejemplo de sencillez de San Francisco. En el camino le picó alguno de los más temidos insectos que abundaban entonces allí, los llamados “zancudos”, que le dejó llagas incurables en una pierna de por vida. A pesar del dolor que le producían estas llagas, se estima que a partir de su llegada a América Padre Serra recorrió en el resto de su vida casi veinte mil kilómetros en desplazamientos misionales en México y California.

En la última etapa de su viaje antes de llegar a México Padre Serra paró en Huejotzingo como era habitual. Allí fue donde Hernán Cortés recibió en 1524 al primer grupo de franciscanos provenientes del convento de Belvís de Monroy en Cáceres, los llamados “doce apóstoles extremeños”, según se ha narrado en un apartado anterior.

Al entrar en el Convento de San Miguel en Huejotzingo, Fray Junípero Serra iría con toda seguridad meditando sobre la “Instrucción” del Ministro General Fray Francisco de los Ángeles Quiñones en 1523 sobre el modelo franciscano de inquietud apostólica, la misión canónica y la forma de vida y gobierno en las Misiones, y el trato que se debía dar a los indios. Esta “Instrucción” leída en nuestros días haría pensar en el largo camino que todavía nos queda por recorrer a pesar del progreso de la civilización.

El 1 de enero de 1750 Fray Junípero llegó a Ciudad de México y se presentó al Superior del Colegio Apostólico de San Fernando al que había sido destinado, uno de los tres Colegios franciscanos en Nueva España, junto con los de la Santa Cruz de Querétaro y el de Nuestra Señora de Guadalupe en

lly done on horseback and in groups, but Padre Serra did not wait for the group to be formed and started right there, on foot, following the simple ways of Saint. On the way he was stung by “zancudos”, the most feared insects. The bites became infected and he was left with incurable sores on one leg for the rest of his life. Despite this constant pain it has been estimated that after arriving to America Padre Serra walked nearly twenty thousand kilometers on his missionary travails as he roamed Mexico and California.

As was the custom, on the last stage of his journey to Mexico he stopped in Huejotzingo, where Hernán Cortés welcomed in 1524 the first group of Franciscans from the convent of Belvís de Monroy in Cáceres, the aforementioned “twelve apostles from Extremadura”, as we saw before.

As he crossed the threshold of the Convent of San Miguel in Huejotzingo, Fray Junípero Serra was surely pondering on the “Instrucción” given to him by the Franciscan General Fray Francisco de los Ángeles Quiñones in 1523 on the apostolic model of the Franciscans, the canonical mission, the way of life and governance of the Missions and how the Indians should be treated. This “Instruction”, if read today, would make us reflect on how, despite the strides we have taken on behalf of progress and civilization, we still have a long road ahead of us.

Fray Junípero reached Mexico City on the 1st of January of 1750 and went directly to the Superior of the Apostolic School of San Fernando as per instructions. It was one of the three Franciscan Schools in New Spain, with Santa Cruz de Querétaro and Nuestra Señora de Guadalupe in Zacatecas, built to train missionaries before they

Zacatecas, encargados de la formación de Misioneros antes de ser enviados a las Misiones del norte de la Nueva España, como parte de la Obra de Propaganda Fide creada con el impulso de otro fraile franciscano mallorquín, Fray Antonio Llinás y Massanet natural de Artá. En la actualidad en el espacio que antes era claustro y jardín de este gran convento de San Fernando en Ciudad de México está el Panteón Nacional de México.

were sent to the northern confines of New Spain. This scheme was part of the “*Obra de Propaganda Fide*”, the Sacred Congregation for the Propagation of the Faith created by the driving force of another Majorcan Franciscan friar, Fray Antonio Llinás y Massanet born in Artá. What used to be the cloister and garden of this great convent of San Fernando in Mexico City is now in the National Pantheon of Mexico.

EL PRIMER DESTINO MISIONAL EN SIERRA GORDA DE QUERÉTARO

La actuación después de José de Escandón

El primer destino de Padre Serra como Misionero entre los indios fue en la zona más difícil que había entonces, la de Sierra Gorda en Querétaro, donde habitaban los belicosos indios chichimecas y de otras etnias a los que los españoles no lograron dominar en casi doscientos años de guerra hasta la campaña militar del cántabro José de Escandón en 1743, que recibiría por ello, el título de conde de Sierra Gorda. La entrada a la Sierra Gorda de Querétaro está situada a unas cien leguas al noroeste de Ciudad de México y su importancia estratégica se entiende porque cortaba el camino de la expansión natural deseada por los españoles hacia el norte.

Las campañas militares, aunque consiguiesen pacificar, siempre dejaban heridas sin cicatrizar. Para la labor de conseguir la amistad de los indios la Corona de España, de acuerdo con la Iglesia, enviaba a los Misioneros. La labor misionera y fundación de Misiones en Sierra Gorda había empezado sin éxito años antes de la campaña militar de Escandón. Después de la pacifi-

THE FIRST MISSIONARY DESTINATION IN SIERRA GORDA DE QUERÉTARO

Life in Sierra Gorda after the military intervention of José de Escandón

The first destination of Padre Serra as missionary amongst the Indians was one of the most difficult areas in the Sierra Gorda in Querétaro, inhabited by the belligerent Chichimecas and other ethnic groups the Spaniards had been unable to defeat in the almost two hundred years of continuous war they waged against them. Not until the military campaign led by the cantabrian José de Escandón in 1743 were they dominated. He was rewarded with the title of Count of Sierra Gorda. The pass to Sierra Gorda de Querétaro lies about one hundred leagues northwest of Mexico City. This area had strategic importance because it had been so far impenetrable to the Spaniards’ army, foiling the natural expansion northwards they desired.

The military campaigns achieved the pacification of the native population as intended, but they left raw wounds. The missionaries, sanctioned by the church, were sent to cauterize these wounds and gain the friendship of the Indians for the Crown of Spain. This missionary labor and the foundation of Missions in Sierra Gorda had began, without success, years before Escandón led his mi-

cación, dominicos y agustinos se encargaron de los flancos laterales y la zona central de mayor complejidad fue asignada en 1750 a los franciscanos bajo la dirección de Fray Junípero.

Sierra Gorda es un territorio de extraordinaria belleza natural, que incluye partes de la Huasteca mexicana, tiene una extensión de unas cien leguas de largo y treinta de ancho, con montañas abruptas de tres mil metros, ríos en profundos cañones, bosques, flora y fauna variadísimas y exóticas, ciertamente muy diferente del paisaje suave, armonioso y también bello de Mallorca de donde venían Serra y sus primeros acompañantes, aunque con gran capacidad de sugestión y enamoramiento como el que Serra experimentó y después de él lo han experimentado otros franciscanos y estudiosos que lo han visitado y se han quedado en él, incluso en nuestros días, para continuar la labor de evangelización y desarrollo social o simplemente para conocerlo mejor.

La construcción de las Misiones y los pueblos

Serra y su inseparable compañero Palou fueron Presidentes de las Misiones de Sierra Gorda, y con Juan Crespí, José Antonio Murguía, Juan Ramos de Lora, Miguel de la Campa y Fermín Francisco de Lasuén fundaron cinco Misiones en Sierra Gorda, las de Santiago de Jalpan, Santa María del Agua de Landa, Nuestra Señora de la Luz de Tancoyol, San Francisco del Valle de Tilaco, y San Miguel de Concá y en ellas lograron en su tiempo casi cuatro mil indios bautizados. El mérito principal de los frailes franciscanos consistió en cómo organizaron la forma de gobierno de la sociedad india, desarrollaron la agricultura y ganadería, mejoraron la sanidad y las condiciones de vida,

litary campaign. After the pacification, Dominicans and Augustinians took the flanks. The central area, presenting more complexities, was assigned in 1750 to the Franciscans led by Fray Junípero.

Sierra Gorda is a territory of extraordinary natural beauty. It includes parts of the Huasteca region, extending for about one hundred leagues lengthwise and thirty sidewise. It is crossed by craggy mountains rising precipitously over three thousand meters and cut in deep gorges by the rivers that run through it. Its ancient forests are populated by an extremely varied fauna and flora of such wild exoticism, to the outsider, that was an unthinkable departure for someone used to the tamed -although harmonious and also beautiful- pastoral landscape of Majorca. But such is the fascination the place exerts on the spirit that Serra, and other Franciscans after him fell in love with the place and chose to remain in it, even to this day, to continue the evangelization and community work, or simply to get to know it better.

Building Missions and villages

Serra and his inseparable companion Palou became Presidents of the Sierra Gorda Missions, and with Juan Crespí, José Antonio Murguía, Juan Ramos de Lora, Miguel de la Campa and Fermín Francisco de Lasuén, founded five Missions in Sierra Gorda: Santiago de Jalpan, Santa María del Agua de Landa, Nuestra Señora de la Luz de Tancoyol, San Francisco del Valle de Tilaco, and San Miguel de Concá. They baptized almost four thousand Indians. The main merit of the Franciscan friars was their success in organizing the governance of the Indian society, developing agricultural and livestock farming, improving the sanitary conditions and the conditions of everyday life, creating

crearon riqueza y lograron hacer intercambio de comercio con las regiones limítrofes.

Las directrices establecidas para la labor misionarial y el gobierno temporal en Sierra Gorda establecían el interés preferente por atender las necesidades materiales de los indios:

“Para conseguir el deseado fruto espiritual procúrese el bien temporal de los indios Pames, pues faltando éste, no podrían hacer pie en el pueblo o Misión ni asistir a Misa y cotidiano rezo, porque les sería preciso ir dispersos vagando en solicitud de comida y vestido...”

Fray Junípero aprendió el idioma de los indios pames para predicar mejor el Evangelio y se ocupó de establecer guiones de las homilias y pláticas que utilizarían los demás misioneros en las ceremonias adaptadas a la idiosincrasia de estos pobladores, con los temas que podían ser más fácilmente entendidos por ellos, que no eran evidentemente los de la discusión teológica de los dogmas sino los de las cualidades naturales de la vida cristiana.

También fue su mérito construir casas, ordenar las calles y desarrollar pueblos alrededor de las Misiones. Fray Junípero daba ejemplo participando en la construcción como un obrero más. Así lo narró Palou:

“... se ejercitó en el ejercicio corporal hasta no desdeñar de practicar los oficios más bajos y humildes, como peón de albañil, y de acarrear piedra para la fábrica de la iglesia, hacer mezcla con los muchachos como si fuera uno de ellos, y con los grandes acarrear madera para la dicha fábrica, metiéndose también entre los albañiles a llenar los huecos entre las piedras con ripios para macizar las paredes, con un traje humildísimo, con el hábito hecho pedazos, envuelto en un pedazo de manto viejo...”

wealth and even establishing trade with nearby regions.

The guidelines established for missionary labor and the temporary government of Sierra Gorda were aimed, mainly, at taking care of the material needs of the Indians:

“In order to reach the desired spiritual fruits, the bodily needs of the Pames Indians must first be attended to. Without it they could not reach the village or the Mission, or go to Mass and daily prayer because they would have to wander on their own begging for food and clothing...”

Fray Junípero learned the language of the Pames Indians to better preach the Gospels. He wrote the scripts and templates for homilies that other missionaries could use in ceremonies adapted to the idiosyncrasy of the indigenous people, using subjects that could be better understood and that did not dwell on theological discussions of dogma but versed on the natural qualities of Christian life.

It is also to his credit that he built houses, ordering the urban space and developing villages around the Missions. Fray Junípero set the example by participating in the construction works as one more worker. In the words of Palou:

“...he did not despise manual labor and engaged in the basest and most humble of tasks, working as construction laborer, carrying stone for the church walls, making mortar with the rest of the boys as if he was one of them. With the older youths he carried lumber for the construction works, and then working with the stone masons, filling the holes with a mix of pebbles to solidify the walls, wearing rags and a shredded habit and wrapped in an old blanket...”

Serra permaneció en Sierra Gorda hasta el verano de 1758 con sólo dos ausencias para resolver asuntos en Ciudad de México, una a fines de verano de 1752 en la que pidió el envío de un comisario nombrado por el Santo Oficio para resolver sobre ciertos abusos en la zona, resultando que se adjudicó el nombramiento al propio Serra que lo había pedido para otro, cargo difícil e ingrato que desempeñó con estricta ejemplaridad y en el que no tuvo la desagradable responsabilidad de tener que dictar una sola sentencia condenatoria, y la segunda en marzo de 1758 para participar en una reunión de consejo en el Colegio de San Fernando sobre asuntos internos. El acontecimiento que cambió su rumbo en el verano citado fue el nombramiento para la Misión de San Sabá en Texas, como será narrado en el siguiente apartado.

La secularización temprana de las Misiones de Sierra Gorda en 1770

A pesar de la intensidad con la que Serra y sus compañeros acometieron la labor evangelizadora en Sierra Gorda, o quizás por el éxito que tuvieron, la experiencia misional en esta zona no duró muchos años después de la marcha de Serra, porque cuando se consideró que los objetivos básicos estaban cumplidos estas Misiones fueron secularizadas estando de acuerdo todas las partes involucradas, y en 1770, en tiempos todavía de Serra, aunque éste estaba ya en la lejana Alta California, pasaron a la jurisdicción diocesana tras efectuar el reparto de tierras a los indios de forma ejemplar respetando las previsiones de los misioneros franciscanos.

(Los decretos de creación de Misiones y las normas de su funcionamiento insistían en el objetivo de alcanzar el desarrollo y autogobierno de los pobladores indios y una vez alcanzado este objetivo las

Serra stayed in Sierra Gorda until the summer of 1758, leaving only twice for Mexico City to resolve mission related issues. The first time at the end of the summer of 1752, when he asked for a commissar appointed by the Holy Office of the Inquisition to resolve abuses in the area. A request that ended by Serra himself being appointed to this duty, that unpleasant and thankless as it was, he carried out exemplary, not having the misfortune to have to convict any of those he judged. The second time was in March of 1758 when he was summoned to participate in a council meeting at the School of San Fernando to discuss internal affairs, but the event that change the direction of his life that summer was being sent to the San Sabá Mission in Texas, as we will recount in the next section.

The early secularization of the Sierra Gorda Missions in 1770

Despite the zeal with which Serra and his companions took up their evangelizing mission in Sierra Gorda, or perhaps because of the success they had, the missionary activity did not last much longer in this area after Serra departed. When the religious authorities thought the basic objectives had been attained, the Missions were secularized by mutual agreement of all the parties involved. In 1770, still during the lifetime of Serra, although he was already in remote Alta California, these missions became part of the jurisdiction of the dioceses, once the lands had been distributed amongst the Indians in an exemplary manner, respecting the wishes of the Franciscan missionaries.

(The decrees issued to regulate the creation of Missions and detailing the governing rules insisted on the objective of development and self-government for the indigenous population. Once this objecti-

tierras y propiedades debían ser repartidas y las Iglesias pasarían a la jurisdicción del Obispo de la diócesis correspondiente para ser administradas por el clero secular. El plazo que se fijaba inicialmente para alcanzar el objetivo solía ser de diez años, renovable, aunque en la práctica este plazo no se cumplía.

La secularización de las Misiones en muchos casos fue un proceso traumático por las tensiones generadas al llegar a las fechas marcadas. Para los pobladores indígenas significaba que perdían el régimen especial de protección y debían pagar impuestos. Los misioneros se oponían a la secularización porque consideraban que la población indígena quedaría desprotegida y perdían el fruto de su labor. Para los colonos civiles de la zona las secularizaciones significaban una oportunidad de adquirir tierras y propiedades bien desarrolladas a bajo precio. Las autoridades locales a menudo ansiaban secularizar porque ahorran las subvenciones que daban a las órdenes religiosas y pasaban a tener los ingresos de los impuestos que pagarían los indios, además de contentar a sectores de la población española. Los gobernadores de más experiencia no querían cambiar el sistema de Misiones porque se daban cuenta del caos político que podría producirse.

Muy frecuentemente los obispos no disponían de clero secular suficiente para atender a las nuevas necesidades a las que tenían que hacer frente si se retiraban los misioneros de las órdenes religiosas. Tampoco disponían de una organización eficiente orientada a la formación de misioneros y apoyo de las Misiones como eran los Colegios de Propaganda Fide de que disponían los franciscanos en Querétaro, Zacatecas y

ve had been reached, the land and property had to be apportioned. The churches would be under the jurisdiction of the Bishop of the dioceses to be administered by secular clergy. The time period allocated to reach this objective was usually of ten years and renewable, although this deadline was never met.

The secularization of the Missions was in many instances a traumatic process because of the tension generated by the deadlines. For the Indians it meant the loss of their special protection status and had to start paying taxes. The missionaries were opposed to secularization because they believed the Indian population would be left unprotected and would lose the fruit of their labor. For the non-native civilian settlers secularization meant an opportunity to acquire land and already developed properties at very low prices. The local authorities were often in eager favor of secularization because for them it meant they no longer had to subsidize the religious orders while they could also collect revenue from the Indians as tax and keep the Spanish population happy. The more experienced governors, however, were not in favor of changing the Mission system because they understood the potential for political chaos in its absence.

Quite often the bishops did not have sufficient numbers of secular clergy to attend to the new needs generated by secularization as the duties so far undertaken by the missionaries were now their responsibility. They also did not have a sufficiently organized infrastructure oriented to train missionaries and support the missions like the network of Propaganda Fide Schools the Franciscans run in Querétaro, Zacatecas and Mexico City to prepare

Ciudad de México para el norte de Nueva España. El clero secular solía mostrar menos motivación que los misioneros de las órdenes religiosas para acudir a las Misiones en tierra de indios.

El resultado en la práctica con las secularizaciones fue que muchas Misiones quedaron abandonadas por incapacidad obispal de atenderlas adecuadamente. Las circunstancias negativas indicadas no se produjeron dramáticamente en las Misiones de Sierra Gorda aunque, según se comentará más adelante, sí estuvieron presentes más tarde en las Misiones de Alta California, que por su lejanía quedaron desatendidas al decretarse la secularización forzosa, tras la Independencia mexicana y cincuenta años después de la obra de Fray Junípero).

**Las Misiones de Sierra Gorda
declaradas Patrimonio de la
Humanidad en 2003**

Merece mencionarse que las cinco Misiones construidas por los franciscanos en Sierra Gorda son de una belleza barroca extraordinaria que contrasta con la sobriedad de las Misiones que los mismos protagonistas levantaron después en Alta California. La explicación de la diferencia es el desarrollo que ya había entonces en las grandes ciudades de Nueva España donde se levantaban catedrales y era muy superior al de los campos vacíos de la lejana Alta California que se comentará más adelante. Las fachadas de las Misiones de Sierra Gorda incorporan muchos detalles que son un compendio de sincretismo amistoso entre la religión predicada por los misioneros y los cultos paganos de los pobladores indios. Uno de los detalles que sorprende al visitante que tenga conocimientos de la Historia del Oeste norteamericano, es encontrarse en la fachada de la Misión de

their numbers before they were sent north of New Spain. The secular clergy were not as motivated as the missionaries from religious orders to go to Missions located in Native Americans' lands.

As a result of secularization and the incapacity of bishops to maintain them adequately, many Missions were abandoned. These adverse circumstances did not take place as dramatically in the Sierra Gorda Missions, although they did happen later in Alta California. Those Missions, so far away from the central power, were left unattended after the forced secularization that followed the Mexican Independence, fifty years after Fray Junípero had completed his work).

**The Sierra Gorda Missions are
declared World Heritage sites
in 2003**

Five of the Missions built by the Franciscans in Sierra Gorda in opulent baroque splendor, stand in stark contrast to the sober architecture of the Missions the same friars erected later in Alta California. When the Sierra Gorda missions were built, New Spain had been already developed. There were cities where cathedrals had already been built. A very different scenario from the empty expanses of distant Alta California they would encounter later. The facades of the Sierra Gorda Missions show details that are a compilation of the friendly syncretism that arose from mixing the religion preached by the missionaries and the pagan religions of the native inhabitants of the land. One of the details that surprises any visitor that knows the history of the American West, is to find prominently displayed on the facade of the Santa María del Agua Mission in Landa two figures of the catholic church that not offi-

Santa María del Agua en Landa con la representación destacada de dos figuras de la Iglesia católica, que no tienen categoría de santas por estar discutidas sus posturas teológicas, y por tanto deberían haber sido objeto de permiso especial para ponerlas en lugar tan especial reservado a santos, una de ellas el filósofo y teólogo Duns Scotus, y la otra, al mismo nivel de la primera, la famosa monja Sor María de Jesús de Ágreda, protagonista de las misteriosas bilocaciones hacia 1630 en las que visitaba a los indios de Nuevo México como la “*Dama de azul*”, que así era llamada, sin salir de su convento de clausura en Ágreda. Esta sorprendente representación indica el nivel de conocimientos y de inquietudes culturales y religiosas que tenían aquellos frailes encabezados por Fray Junípero en lugares remotos. Las cinco Misiones de Sierra Gorda han merecido en 2003 la consideración de ser incluidas en la lista del Patrimonio de la Humanidad de la Unesco por su arquitectura y su esplendor barroco y por el modelo que representaron de encuentro entre las dos culturas y religiones.

LA EXPERIENCIA MISIONAL FRUSTRADA DE SAN SABÁ EN TEXAS

Normalmente se daba un tiempo de retiro y descanso en convento a los misioneros después de una gran obra agotadora como fue la de Sierra Gorda. Fray Junípero no tuvo este descanso. Estando todavía en Sierra Gorda se le pidió que fuese a ayudar en otro sitio, a la Misión de San Sabá, al noroeste de San Antonio, en Texas, fundada en 1757 en el corazón del peligroso territorio donde merodeaban apaches y comanches y sin protección militar próxima por voluntad de los franciscanos fundadores encabezados por Fray Alonso Giraldo de Terreros, que querían estar solos. Esta Misión de San

cial saints –their theological stances having been found to be questionable– and therefore requiring special permits to occupy such places of honor in a consecrated building. One is the effigy of the philosopher and theologian John Duns Scotus. The other, on par with the first, is the famous nun, Sister María de Jesús de Ágreda, notorious for the mysterious bilocation episodes that took place circa 1630. She visited the Indians of New Mexico as the “*Dama de Azul*” (the Lady in Blue) as she was known, without her body ever leaving the cloistered convent where she dwelled in Ágreda (Soria) in Spain. Choosing these two particularly iconoclastic figures show the level of religious and cultural awareness and intellectual curiosity of that group of friars led by Fray Junípero, the more surprising as they lived in such remote places. The five Sierra Gorda Missions have been included in the 2003 UNESCO list for World Heritage site status based on their architecture, baroque opulence, and for representing what was an exemplary encounter between two cultures and two religions.

THE FRUSTRATED MISSIONARY EXPERIENCE OF SAN SABÁ IN TEXAS

Usually missionaries were granted a period of retreat and rest in a convent after completing such exhausting works as was the Sierra Gorda endeavor. Fray Junípero did not get such rest. While still in Sierra Gorda he was asked to help elsewhere, at the San Sabá Mission on the northeast of San Antonio, in Texas. This Mission was founded in 1757 by Franciscans led by Fray Alonso Giraldo de Terreros at the very heart of the dangerous territory raided by Apache and Comanche peoples. They chose this place away from the protection of any military garrison because they wan-

Sabá había sido destruida en un ataque por sorpresa de los comanches que mataron a los Misioneros que no pudieron escapar y destruyeron totalmente la Misión apenas un año después de su fundación.

Fray Junípero dejó Sierra Gorda para ir primero a Ciudad de México y a continuación se puso en camino en dirección a San Sabá y cumplir las instrucciones de su Superior. Llegó hasta el cruce del río Grande pero recibió la noticia de que el gobernador había decidido que esta Misión no sería reconstruida por no disponer de medios militares de protección. Dio la vuelta y regresó al convento de San Fernando en Ciudad de México para dedicarse durante un tiempo a la atención espiritual de los españoles e indios asimilados en Ciudad de México y diócesis vecinas o lejanas. De 1758 a 1767 fueron años intermedios entre las actividades misionales en los que estuvo en Puebla y Guadalajara, en los pueblos de la costa de Veracruz, en Tabasco, Antequera hoy Oaxaca, Valladolid hoy Morelia, y muchos más, con recorridos agotadores de varios meses cada uno.

EL ENCARGO DE LAS MISIONES DE BAJA CALIFORNIA

Fray Junípero empezaba a destacar y el siguiente encargo que recibió fue el de asumir la Presidencia de las Misiones en Baja California, que al ser expulsados los jesuitas en 1767 habían quedado sin tutela espiritual. Eran veinte Misiones en un territorio de forma alargada y grandísima extensión al que se llegaba por mar. Los preparativos de la expulsión se habían llevado en secreto y fueron hechos públicos el 25 de junio de 1767. Serra dejó todo lo que estaba haciendo y fue con sus dos compañeros mallorquines entrañables Francisco Palou y Juan Crespí, y otros franciscanos abnegados como ellos.

ted to be alone. The San Sabá Mission had been destroyed by a surprise Comanche attack barely a year after it was founded, and those missionaries that could not escape were killed.

Fray Junípero left Sierra Gorda, stopping in Mexico City before starting on his way to San Sabá to carry out the orders of his Superior. When he arrived to the Río Grande crossing he received news that the governor had decided not to rebuild that mission because he had no military means to protect it, so he turned around and went back to the convent of San Fernando in Mexico City. The time spent in the convent was dedicated to provide spiritual care for Spaniards and the assimilated Indian population that lived in Mexico City and other dioceses, some near and some far. The years between 1758 and 1767 were traveling years he spent visiting Puebla and Guadalajara, and the villages along the coast of Veracruz, in Tabasco, Antequera (contemporary Oaxaca), Valladolid (Morelia) and many other settlements that required back breaking treks, each lasting several months.

THE MANDATE TO THE BAJA CALIFORNIA MISSIONS

Fray Junípero was starting to be noticed. His next assignment was to become President of the Baja California Missions that had been left without spiritual tutelage when the Jesuits were expelled in 1767. There were more than twenty Missions speckling a vast elongated territory that could only be reached by sea voyage. The Jesuits had been ousted in utmost secrecy and their expulsion had not been made public till the 25th of June of the same year. Serra left everything and began his journey accompanied by his two close Majorcan companions, Francisco Palou and Juan Crespí, and other Franciscans as abnegated as them.

La comitiva de frailes destinados a Baja California siguió el Camino Real hacia el noroeste pasando por Querétaro y Guadalajara hasta la población de Tepic, actual capital del Estado de Nayarit, donde se detuvieron en el Hospicio de la Santa Cruz en espera de disponer de embarcación para la travesía marítima. La caminata a Tepic les había durado treinta y nueve días. En aquel verano de 1767 el Hospicio de Santa Cruz en Tepic fue un centro importante de reunión de misioneros franciscanos, puesto que además de los del Colegio de San Fernando destinados a Baja California se congregaron otros catorce del Colegio de Santa Cruz de Querétaro destinados a la Pimería, once de Jalisco destinados a Sonora y otros siete que deberían quedarse en la zona de Tepic. Los del grupo de Fray Junípero hicieron la travesía del golfo de California o mar de Cortés desde el puerto de San Blas, cercano a Tepic, en el mismo barco en el que acababan de viajar en sentido inverso los jesuitas expulsados de Baja California. El 1 de abril de 1768, festividad de Viernes Santo, este grupo de franciscanos llegó a Loreto capital de Baja California y Fray Junípero tomó posesión de sus nuevas responsabilidades.

Los acontecimientos se aceleraban. Después de la expulsión de los jesuitas, el Visitador Gálvez fue a Baja California y quiso conocer a Fray Junípero del que tanto se hablaba. El encuentro de estas dos grandes personalidades se produjo en noviembre de 1768 en el poblado de Santa Ana. Hablaron del peligro de la aproximación rusa y en las reuniones que mantuvieron perfilaron los detalles del plan de la “*Santa expedición*” para la colonización y evangelización de Alta California y Padre Serra aceptó la responsabilidad de dirigir a los religiosos franciscanos Misioneros que irían con los militares.

The friars followed the northeast bound Camino Real towards Baja California, going through Querétaro and Guadalajara until they reached Tepic, the current capital city of the State of Nayarit. There they lodged at the Hospice of the Holy Cross, waiting for a ship. It took them thirty nine days to walk to Tepic but it was worth it. That summer of 1767 the Hospicio de la Santa Cruz in Tepic was the gathering place for many Franciscan missionaries. Those sent to Baja California from the School of San Fernando were joined by fourteen others from the School of Santa Cruz de Querétaro that were sent to Pimería. Eleven came from Jalisco and were going to Sonora, and other seven came to stay in the Tepic area. The group of Fray Junípero crossed the Gulf of California –or the Cortez Sea– from the nearby port of San Blas aboard the same ship the expelled Jesuits had travelled on their way out of Baja California. On the 1st of April of 1768, that happened to be Good Friday, the Franciscans arrived to Loreto, capital city of Baja California, and Fray Junípero took possession of his new responsibilities.

Events were taking a speed of their own. After expelling the Jesuits, Gálvez, the Royal “*Visitador*”, travelled to Baja California and wanted to meet the famous Fray Junípero he had heard so much about. These two great men met in November of 1768 in the village of Santa Ana. They discussed the threat of the Russian approach and worked out the fine detail of the “*Holy Expedition*” plan to colonize and evangelize Alta California. Padre Serra accepted the responsibility of leading the Franciscans Missionaries that would be travelling along with the military force.

LA DEDICACIÓN A ALTA CALIFORNIA HASTA SU MUERTE

Hasta aquí hemos tratado de la vida de Padre Serra antes de la decisión de Alta California. Pasamos ahora a la parte del resto de su vida en Alta California, hasta su muerte en 1784, que es la más conocida popularmente y le ha dado más fama. Es muy difícil resumir en pocas palabras la enorme actividad de Padre Serra en el tiempo de su vida en Alta California. Señalaremos sólo algunas pinceladas que darán idea de la estatura personal de este gigante, como religioso y como organizador, como sacerdote y como político, como jefe y como amigo, y de la obra extraordinaria que dejó hecha para los indios primeros pobladores de este territorio que allí se encontraban y para los españoles que se establecieron después.

La “*Santa expedición*” en 1769

La llamada “*Santa expedición*” en 1769 fue el principio de la colonización de Alta California. Según el plan trazado por el Visitador Gálvez y Padre Serra, componían esta expedición militares y frailes. Por mar fueron tres barcos desde México y Baja California, aunque uno de ellos naufragó y murieron todos los que iban a bordo. Los dos restantes llegaron separados a la bahía de San Diego que era el primer objetivo y punto de encuentro previsto con los que iban por tierra. La navegación contra vientos y corrientes hacia el norte era muy difícil. El “*San Carlos*” necesitó ciento nueve días para una travesía que un barco moderno hace en poco más de dos. Muchos navegantes enfermaban y morían de escorbuto en esta travesía.

Por tierra fueron dos expediciones diferentes desde Loreto en el sur de Baja California hacia el norte de la península hasta San

THE DEDICATION TO ALTA CALIFORNIA TO HIS DEATH

So far we have recounted the life of Padre Serra before going to Alta California. We will now discuss what was to become the time he spent in this region, until he died in 1784, which is the time that has earned him more fame and recognition. It is difficult to summarize in a few words the huge amount of work Padre Serra accomplished in Alta California. We will have to be content with a few broad strokes to give us an idea of the personal stature of this giant, as a friar and as an organizer, as priest and as politician, as boss and as friend, and the extraordinary legacy he left behind, first for the native inhabitants of the territory, and later for the Spaniards that settled it later.

The “*Santa expedición*” in 1769

The “*Holy expedition*” or “*Santa expedición*” of 1769 marked the beginning of the colonization of Alta California. According to the plan devised by Gálvez the “*Visitador*” and Padre Serra, the expedition comprised both soldiers and friars. Three ships were launched from Mexico and Baja California. One shipwrecked and all aboard died. The remaining two ships arrived separately to the Bay of San Diego, the first objective where they were to meet the forces traveling overland. The voyage northwards was hard going because they were sailing against the wind and encountering dangerous marine currents. The “*San Carlos*” needed one hundred and nine days to cover the distance a modern ship could cross in a little more than two days. Many sailors fell ill and died of scurvy during this perilous crossing.

Two different expeditions travelled by land from Loreto to San Diego. The army led by Captain Fernando de Rivera y Mon-

Diego. Primero salió el capitán Fernando de Rivera y Moncada con fray Juan Crespí y a los pocos días el capitán Gaspar de Portolá y de Rovira. Fray Junípero Serra empezó caminando sólo con apenas unos servidores indios el tramo inicial y aprovecho para visitar las Misiones del camino hasta unirse a Portolá y fundar una nueva Misión en Velicatá, la más al norte de Baja California. Recorrió los mil cien kilómetros de esta caminata a pesar del dolor en la pierna que le acompañaba siempre.

Reunidos los expedicionarios de mar y de tierra en San Diego siguieron todos hacia el norte. Buscaban la bahía de Monterrey que había visto por primera vez Sebastián Vizcayno desde el mar en 1603 y estaba descrita en el libro de derroteros del piloto de los galeones de Manila José González Cabrera Bueno publicado en Filipinas en 1734. Tuvieron que andar y desandar el camino varias veces hasta que la encontraron.

Al fin fue posible celebrar la toma de posesión en Monterrey el 3 de junio de 1770 con una Santa Misa oficiada por Fray Junípero. Debió ser un momento muy emocionante para los pocos españoles que allí estaban. No llegaban a setenta incluyendo a los que se habían quedado en San Diego. Sabían que tenían por delante un extensísimo territorio con una gran labor que realizar. Fray Junípero estaba ansioso por empezar las fundaciones.

Las relaciones iniciales con la autoridad civil. El viaje a Ciudad de México en 1772-1774

Fray Junípero quería ir más deprisa en la evangelización de lo que le permitía el capitán Pedro Fagés, “*el oso*” como cariñosamente le llamaban sus compañeros de milicia, que había sucedido a Portolá. Empezaba a cansarse de

cada was the first to leave with fray Juan Crespí. A few days later Captain Gaspar de Portolá y de Rovira led the second force. Fray Junípero Serra started alone and on foot with a few Indian servants, taking this opportunity to visit the Missions along the way until joining Portolá. He used this journey to found a new Mission in Velicatá, the northernmost Mission of Baja California. He walked one hundred kilometers this time, despite the permanent pain in the leg that never left him.

After the sea and land expeditionary forces met in San Diego they proceeded together, always northwards. They were looking for the Bay of Monterrey, first seen by Sebastián Vizcayno in 1603 from the ocean. It was described in the ship log kept by the pilot of Manila galleons, José González Cabrera Bueno, and published in the Philippines in 1734, but only knowing it only by hearsay it took them several tries of walking up and down the coast to find it.

On June 3rd of 1770 Fray Junípero said High Mass to celebrate their having taken possession of Monterrey. It must have been a very poignant moment for the few Spaniards present. There were barely seventy of them, counting those that had stayed in San Diego. They knew they were at the edge of an unfathomably vast territory and a lot was expected of them. Fray Junípero was eager to start founding Missions.

The initial relationship with the civil authorities. The journey to Mexico City in 1772-1774

Fray Junípero wanted to evangelize faster than the successor of Portolá, Captain Pedro Fagés, “*the bear*” –as he was fondly known to his troops– let him. He was starting to be weary of the bureaucratic obsta-

las dificultades burocráticas y en 1772 decidió ir a Ciudad de México para tratar directamente con la autoridad superior del nuevo Virrey recién nombrado. Un nuevo viaje para cubrir la distancia entre Monterrey y Ciudad de México de dos mil doscientos kilómetros, y otros tantos de vuelta, que no arredró a Padre Serra.

Serra embarcó en San Diego en el “*San Carlos*” el 20 de octubre de 1772 y después de una navegación tranquila hacia el sur de quince días llegó a San Blas el 4 de noviembre. Sin pararse a descansar y con la sola compañía de un indio neófito bautizado en Monterrey continuó viaje y llegó a Tepic donde se alojó en el Hospicio de la Santa Cruz que ya conocía y tuvo oportunidad de hacer planes sobre el envío y distribución de los misioneros que estaban disponibles para Alta California así como de escribir cartas. Continuó viaje y en Guadalajara, distante ochenta leguas de San Blas, se pusieron gravemente enfermos tanto él como el indio acompañante y hubieron de recibir ambos el Sagrado Viático. El desvelo de Serra era cuidar a su acompañante para que no muriese lejos de su pueblo y esto pudiese dar lugar a malas interpretaciones entre los indios. Afortunadamente sanaron ambos y pudieron continuar viaje a Ciudad de México a donde Serra llegó el 6 de febrero de 1773, “*muy cansado, desfigurado y flaco*”.

En Ciudad de México Fray Junípero se entendió bien con el nuevo virrey Antonio María Bucareli y Ursúa, Caballero de la Orden de Malta, que le comprendió y apoyó en todo. Durante siete meses hablaron de los medios necesarios para la evangelización de los indios, de los emplazamientos de las nuevas Misiones que se debían fundar, de la estrategia geopolítica, de los reglamentos para el buen gobierno de la nueva provincia de Alta California, de la necesaria autonomía de las Misiones, de la importancia del camino por tierra desde Sonora que pocos

cles put in his way and in 1772 decided to travel to Mexico City and talk directly with the newly appointed Viceroy. Another journey involving about twenty two hundred kilometers, each way, that did not stop Padre Serra.

He boarded the “*San Carlos*” in San Diego on the 20th of October of 1772. It took only a fortnight of calm sailing southwards to reach San Blas the 4th of November. Without stopping to rest and only accompanied by a neophyte Indian baptized in Monterrey he continued on his way. In Tepic he lodged in the Hospicio de la Santa Cruz, already known to him, and there he had the opportunity to make plans about how to send and assign destinations to the missionaries ready to leave for Alta California and to write letters. He then continued on to Guadalajara, eighty leagues from San Blas and both he and his companion fell gravely ill, so much so that they were given the Holy Host as a viaticum. Serra’s consuming concern was to care for his companion so he would not die so far from his people and they would take it as a bad omen. Luckily they both recovered and could continue on to Mexico City, where they arrived on February 6th of 1773, “*very tired, disfigured and thin*”.

In Mexico City Fray Junípero and the new Viceroy, Antonio María Bucareli y Ursúa, Knight of the Order of Malta liked and understood each other, and Fray Junípero gained the full support of the Viceroy. For seven months they talked about the resources necessary to evangelize the Indians, the locations of the new Missions to be founded, political strategy, the regulations needed for the good governance of the Alta California province, about the necessity of self-governing Missions, the importance of opening an overland road from Sonora –a project that

años después abriría el capitán de fronteras Juan Bautista de Anza, y del plan para explorar la costa del Pacífico hasta Alaska de donde seguían llegando noticias acerca de la aproximación de los rusos.

Contento de las gestiones que había realizado ante el Virrey, Fray Junípero salió de Ciudad de México en dirección a Tepic y el puerto de San Blas para regresar a Alta California. El piloto que llevó a Fray Junípero por mar desde San Blas a San Diego en su viaje de vuelta en 1774 a bordo de la fragata “*Santiago*” después de la visita a Ciudad de México fue el mismo Juan Pérez al que Serra había conocido por primera vez en la “*Santa Expedición*” de 1769 y tenía asignado el ir y venir por mar para llevar pasajeros y aprovisionamientos entre San Blas y las Californias. En esta ocasión la misión de Pérez iba a ser más importante que el simple transporte de personas y mercancías, porque el virrey Bucareli tenía en mente que, después de dejar en Monterrey a Serra y las provisiones que llevaba, Pérez continuase costeando hacia el norte para investigar si había intrusos aproximándose a California y procediese a expandir “*Plus Ultra*” los límites de la presencia de España en la costa de América del Norte, inexplorada hasta entonces.

Fray Junípero llamaba al veterano piloto Juan Pérez, con el calificativo cariñoso de “*paisano de la rivera de Palma*”, “*nuestro paisano don Juan Pérez*”. Para esta primera expedición marítima de Juan Pérez hacia el norte en 1774, Fray Junípero dispuso nada más tocar tierra en San Diego que embarcasen los frailes Juan Crespí y Tomás de la Peña con la misión de evangelizar a los pobladores que encontrasen los navegantes en la costa del Pacífico norte. La decisión de Serra indicaba su voluntad de que el territorio de California que tenía asignado llegase hasta el límite todavía no conocido más al norte y así fue representado en mapas y do-

was taken up a few years later by the frontier captain Juan Bautista de Anza-, and about the plan to explore the coast of the Pacific all the way to Alaska, from where news of the approaching Russians were still coming.

Satisfied with the outcome of his conversations with the Viceroy, Fray Junípero left Mexico City towards Tepic and back to the port of San Blas for his return voyage to Alta California. The pilot of the “*Santiago*” frigate that took Fray Junípero from San Blas to San Diego in 1774 was the same Juan Pérez he had met during the “*Santa Expedición*” of 1769. He was tasked with taking passengers and supplies between San Blas and the Californias. This time Perez’s mission was going to be more momentous. Viceroy Bucareli wanted him to continue sailing northwards, after delivering Fray Junípero to Monterrey, hugging the coast and investigate whether intruders were indeed approaching California. His orders were to expand “*Plus Ultra*” the known limits of the Spanish occupation of the further reaches of the North American coast, as yet unexplored.

Fray Junípero’s affectionate soubriquet for the pilot Juan Pérez, was “*paisano de la rivera de Palma*”, or “*nuestro paisano don Juan Pérez*” (“*my fellow Majorcan from Palma*”, or “*our compatriot Mr. Juan Pérez*”). Upon landing in San Diego Fray Junípero instructed the friars Juan Crespí and Tomás de la Peña to join the exploratory voyage of Juan Pérez towards northern waters in 1774, to evangelize the peoples they would find along the shores of the North Pacific. Serra’s decision showed his intention of making the boundless territory that had been assigned to his ministrations in California to reach the yet unexplored limits to the north. And that is how it was shown in the maps and docu-

cumentos de la época cuando al referirse a la Alta California se incluía a la franja costera de Canadá hasta Alaska.

El “apostadero” de San Blas

En el párrafo precedente se ha mencionado el puerto de San Blas en la costa cercana a Tepic, llamado el “*apostadero*” de San Blas, que fue fundamental para las relaciones con las dos Californias y en especial para el abastecimiento de las incipientes Misiones de Alta California antes de que alcanzasen su autosuficiencia. La capital Tepic fue el centro de reunión de los franciscanos donde pasaban un período preparatorio de meditación y conocimiento antes del salto a las Californias. La creación de una gran base naval con astilleros importantes en este puerto al norte que complementase al de Acapulco más al sur, fue una de las decisiones clarividentes del visitador Gálvez. San Blas llegó a tener treinta mil habitantes en los últimos decenios del siglo XVIII y en ella sirvieron brillantes oficiales de la marina formados en la Academia de Cádiz. Desde San Blas se escribió una de las páginas más brillantes de la Historia de la marina española, en pugna con rusos e ingleses por el Pacífico del noroeste americano, que por su extensión y por salirse del tema no puede ser tratada en estas páginas.

El camino de Juan Bautista de Anza

Igual que se ha mencionado el puerto de San Blas, se ha hecho también la mención del camino desde Sonora que abriría más tarde el capitán Juan Bautista de Anza para llevar por tierra nuevos colonos y sustento a las Misiones en los años iniciales de grandes dificultades, antes de que las plantaciones realizadas por los Misioneros empezasen a dar buenas cosechas. Las dos expediciones

ments of the time that included the coastal area of Canada up to Alaska as part of Alta California.

The “apostadero” of San Blas

The port of San Blas near Tepic was known as the “*apostadero*”, or naval shipyard and shipping hub of San Blas. It was a crucial strategic location for communications between the two Californias, particularly for supplying the incipient Alta California Missions before they could become self-sufficient. The capital city of Tepic was the gathering center for the Franciscans traveling north. There they prepared by meditating and learning what was known about the place before departing. Creating a large naval base with fully productive shipyards in this northern port to complement that of Acapulco to the south was one of the most prescient decisions taken by Gálvez, the Royal Visitador. San Blas grew to have a population of thirty thousand in the last decades of the XVIII century, and was a real world stage where brilliant naval officers trained in the Cádiz Naval Academy developed their careers. One of the most resplendent pages of the history of the Spanish Navy was written from San Blas, fighting against Russians and British for the possession of the Northern American Pacific. A page that would take more than the scope of the present paper to make it justice.

Juan Bautista de Anza’s Trail

We mentioned the port of San Blas and the road from Sonora that captain Juan Bautista de Anza would later open as strategic elements. Anza’s trail would serve to take new settlers and supplies to the Missions during the first years, when they the settlers had to endure many hardships until the plantations of the Missionaries started producing usable harvests. The two Anza expeditions

de Anza en 1774 y en 1775-76 figuran entre las más grandes que realizó España en el territorio que actualmente es Estados Unidos, por el número de participantes, por la distancia que recorrieron y por el éxito que se alcanzó. Así está reconocido por el Congreso de Estados Unidos que en 1990 incluyeron este camino en la lista, muy reducida en número, de sus “*National Historic Trails*”, o Caminos Históricos Nacionales. Anza llegó hasta San Francisco y ayudó a resolver problemas durante su estancia en Alta California. En la actualidad, la figura de Anza, junto con la de Portolá, es la más considerada en la Historia de España en Alta California tras la de Fray Junípero. Desgraciadamente el camino de Anza no duró abierto muchos años por el levantamiento de los indios yuma del Colorado que se mencionará más adelante.

El reparto misional de las dos Californias con los dominicos

Antes de iniciar el viaje a Ciudad de México comentado en el apartado anterior, Serra había recibido noticia del ofrecimiento formulado por los dominicos para colaborar en la obra misional en las dos Californias tomando a su cargo algunas de las Misiones ya existentes en Baja California. El visitador Gálvez se oponía en principio a repartir las Misiones de las Californias porque entendía que las Misiones de Baja California debían estar bajo el mismo mando que las de Alta California con objeto de que pudiesen suministrar más fácilmente a las más modernas de Alta California la ayuda que éstas iban a necesitar en los primeros años hasta que fuesen autosuficientes, aunque ocuparse de las dos Californias era una tarea excesiva para una sola congregación religiosa que además tenía a su cargo las provincias norteñas de Nuevo México, Texas, Sonora, Sinaloa, Nueva Vizcaya, Coahuila, Nuevo León, Nuevo Santander, etc. que luego conforma-

in 1774 and in 1775-76 are amongst the greatest of the Spanish movements in the territory that is now the United States, because of the number of people involved, the long distances traversed and how successful they were. The Congress of the United States has acknowledged this massive endeavor when in 1990 they included this road in the very short list of “*National Historic Trails*”. Anza reached as far north as San Francisco and stayed to lend an armed hand during his stay in Alta California. Today Anza, with Portolá and after Fray Junípero, is considered the most influential person in the historical development of Alta California. Unfortunately, Anza’s trail did not remain open for long because of the insurrection of the Yuma Indians of the Colorado River. An incident that will be discussed later.

Dividing the Missions of the two Californias with the Dominican Monks

Before starting on this new journey to Mexico, Serra had learned the Dominicans had offered to collaborate in the missionary work taken place in the two Californias by taking over several existing missions in Baja California. Gálvez the “*Visitador*” was at first opposed to divide up the Missions of the Californias because he understood the Missions of both Californias should be under the same rule so the already established Missions could more easily supply the more recent Missions in the north until they could be self-sufficient. But he also understood that being responsible for all the Missions was perhaps too onerous for one religious congregation alone, when they were also responsible for the northern provinces of Nuevo Mexico, Texas, Sonora, Sinaloa, Nueva Vizcaya, Coahuila, Nuevo León, Nuevo Santander, etc.,. These provinces would later configure the “*Comandancia General de las Provincias Internas*”, (The Commandancy

rían la Comandancia General de las Provincias Internas y otros territorios de Nueva España y de toda América.

Cuando Serra llegó a Ciudad de México el 6 de febrero de 1773 ya estaba acordada la separación de las Misiones de Baja California para los dominicos. De hecho los franciscanos estuvieron muy poco tiempo en Baja California después de la expulsión de los jesuitas en 1767. La llegada del primer grupo de dominicos a Baja California estuvo marcada por la tragedia. El barco en que viajaban desde San Blas naufragó antes de llegar a Loreto y cuatro de los frailes murieron ahogados entre ellos fray Juan Pedro de Iriarte que iba con el cargo de presidente y vicario provincial y fue sustituido por Vicente de Mora.

El traspaso se hizo efectivo en mayo de 1773 y en el orden interno los franciscanos dispusieron que fray Francisco Palou, el amigo y compañero de Serra desde la juventud, que había quedado al frente de las Misiones de Baja California cuando Serra fue a Alta California, hiciese el traspaso formal a los dominicos y se trasladase a continuación a las de Alta California para hacerse cargo de ellas interinamente durante la ausencia de Serra por su viaje a Ciudad de México. Hubo discusiones sobre hasta dónde debían llegar las competencias evangelizadoras respectivas de franciscanos y dominicos aunque no fue necesario acudir a autoridad superior que dictaminase. En su camino hacia el norte, Palou se detuvo en un punto situado en la costa del Pacífico cercano a la actual población de Ensenada al sur de la actual frontera de Tijuana en donde colocó una cruz de madera, que fue llamada la “*mojonera de Palou*”, dando la cara al poniente en el mar, con objeto de que sirviese de referencia en la delimitación de los territorios que a partir de ese momento habrían de quedar para cada una de las con-

General of the Inland Provinces) as well as other territories of New Spain and from all over America.

When Serra arrived to Mexico City on the 6th of February of 1773 the separations of the Baja California Missions and was already agreed and they were already under Dominican rule. In fact, the Franciscans had spent very little time in Baja California after the Jesuits were expelled in 1767. The arrival of the first group of Dominicans to Baja California was marked by tragedy. The ship on which they were sailing to San Blas was shipwrecked before reaching Loreto, and four of the friars drowned. One of them was fray Juan Pedro de Iriarte, the appointed president and provincial vicar. His place was taken by Vicente de Mora.

The transfer was made effective on May of 1773. The Franciscan decided that Serra's early friend and companion, fray Francisco Palou, that had remained behind directing the Missions of Baja California when Serra left for Alta California, would be there to officially transfer the Missions to the Dominicans and then take up Serra's place Alta California while the latter was in Mexico City. There were arguments about the extent of the respective evangelizing competences of Franciscans and Dominicans, although it did not become necessary to appeal to the religious authorities to resolve them. On his way north, Palou stopped at a place on the coast of the Pacific close to what is now Ensenada, south of the modern Tijuana border. Here he placed a wooden cross facing west towards the sea that became known as the “*mojonera of Palou*” (Palou's marker), to mark the boundary between the territories of each congre-

gregaciones, los del norte para los franciscanos y los del sur para los dominicos.

Se había dispuesto inicialmente que de todos los franciscanos destinados a Baja California sólo cuatro se trasladasen a Alta California y el resto regresase al Colegio de San Fernando en México para ser enviados a otros destinos, pero Palou logró convencer a su Superior de que fuesen diez, incluyéndole a él, los franciscanos que marchasen a Alta California como refuerzo a las Misiones que allí se estaban fundando. El padre Campa quedó encargado de reunir en Loreto el ganado que deberían llevar los franciscanos a Alta California y el padre Cambón en Velicatá se ocupó de llevar los ornamentos y artículos religiosos. Palou llegó a San Diego el 30 de agosto, visitó todas las Misiones de Alta California y escribió una Memoria con fecha 10 de diciembre de 1773 sobre el estado en que encontró estas Misiones.

Las normas de gobierno de la nueva provincia de Alta California

De regreso en Alta California Fray Junípero continuó cuidando las relaciones con las autoridades civiles locales que le tocaron en su tiempo. Fruto de las buenas relaciones con el Virrey Bucareli fueron el llamado “*Reglamento de Echeveste*” y la “*Instrucción*” para el gobierno de Fernando de Rivera, que fue ascendido a nuevo comandante y sustituyó en el mando a Pedro Fagés. A Rivera le sucedió Felipe de Neve, primer gobernador de California residente en Monterrey, que promulgó en 1781 un nuevo “*Reglamento para el gobierno de la Provincia de California*”, con atención especial a las cuestiones económicas y fue el principio de la consideración práctica de Alta California como provincia autosuficiente.

gation: North for the Franciscan, South for the Dominicans.

The original instructions were that only four of the Franciscans assigned to Baja California would move to Alta California and the remaining ones would return to the School of San Fernando in Mexico to be assigned to other posts from there. Palou, however, was able to convince his Superior to change this number to ten, including himself as needed reinforcements for the Missions that were still in the making. Father Campa was to gather in Loreto the livestock the Franciscan would bring with them to Alta California. Father Cambón was to bring all the religious items and ornaments from Velicatá. Palou arrived in San Diego the 30th of August and after visiting all the Alta California Missions wrote a report dated December 10th of 1773 detailing the condition of each of them.

Governing rules for the new province of Alta California

Back in Alta California, Fray Junípero continued taking care of the relations with the local civil authorities of the time. Both the Echeveste Regulations (“*Reglamento de Echeveste*”) and the Instruction (“*Instrucción*”) issued for the government of Fernando de Rivera, the new Commander replacing Pedro Fagés, were the product of his good relations with Viceroy Bucareli. Rivera was succeeded by Felipe de Neve, the first governor of California that took up residence in Monterrey. In 1781 he passed the “*Reglamento para el gobierno de la Provincia de California*”, a new law regulating the governance of the province of California. A piece of legislation that emphasized economic issues and was the first step towards Alta California becoming a self-governing province.

Los escasos conflictos con los pobladores indios

La colonización española de Alta California fue pacífica, aunque en ocasiones hubiese dificultades con los pobladores indios. Los incidentes más graves se produjeron en la Misión de San Diego que fue atacada dos veces. La primera el 15 de agosto de 1769, a poco de ser fundada, cuando la mayor parte de los soldados había partido en busca de Monterrey. En este ataque fue muerto un criado de Fray Junípero y heridos cuatro frailes. El segundo ataque el 5 de noviembre de 1775 fue más cruento. En este segundo ataque murió martirizado el Padre Jaume, primer mártir en Alta California, y también murieron el carpintero y el herrero. Muchos españoles fueron heridos. La Misión quedó totalmente destruida y hubo de ser reconstruida. En la resolución de este grave incidente ayudó mucho la presencia del capitán Juan Bautista de Anza que había llegado por el nuevo camino desde Sonora abierto en sus dos expediciones que fueron comentadas en párrafos anteriores. Desgraciadamente este camino de Anza que habría servido de ayuda en casos parecidos que se produjesen más tarde quedó cerrado por el levantamiento en 1781 de los indios yuma en el cruce del río Colorado en el que fueron muertos Fernando de Rivera y fray Francisco Garcés.

Otra Misión, la de San Luis Obispo también fue atacada e incendiada en tres ocasiones y para que no se volviesen a repetir los incendios se cambió el techo de ramaje por uno con tejas de barro hechas por los indios de la Misión, que fue el primero de este tipo en California.

La disputa de jurisdicción por las confirmaciones

Fray Junípero no vivió en Alta California alejado de los problemas cotidianos ni de la

The few conflicts with the Native American Tribes

The Spanish colonization of Alta California was, although peaceful, not free of difficulties with the native peoples. The most serious incidents involved the San Diego Mission, that was attacked in two different occasions. The first attack was on August 15th of 1769, soon after having been founded and with most of the garrison gone in search for Monterrey. A servant of Fray Junípero was killed and four friars were wounded. The second attack on November 5th of 1775 was bloodier. Father Jaume died as the first martyr of Alta California. The carpenter and the blacksmith were also killed. Many Spaniards were wounded. The Mission was completely destroyed and had to be reconstructed. The presence of captain Juan Bautista de Anza on that occasion was very helpful. He had arrived via the very road from Sonora he himself had opened during his two expeditions as noted earlier. Unfortunately, the road opened by Anza that would have been very useful to quell similar incidents was closed after the Yuma insurrection in 1781 at the crossing of the Colorado River, where Fernando de Rivera and fray Francisco Garcés were killed.

The San Luis Obispo Mission was also attacked and burned on three different times. To prevent further destruction by fire the thatched roof was replaced by another made with the clay tiles baked by the Indians of the Mission, the first of its kind to be used in California.

The dispute over the sacrament of confirmation

Going to remote Alta California did not spare Fray Junípero from daily problems or

resolución de conflictos que inevitablemente surgían con la autoridad civil, a veces por cuestiones materiales como podía ser las raciones a las que tenían derecho los frailes y en ocasiones de origen religioso, que fueron frecuentes especialmente en los años del gobernador Felipe de Neve. La disputa más difícil que dio lugar a mayor número de documentos, consultas y discusiones personales fue la relativa a la administración del sacramento de la confirmación, que se comenta a continuación como ejemplo del tesón y perseverancia con el que Fray Junípero perseguía y alcanzaba sus objetivos.

En tiempos de Serra, no hubo obispos en California ni visitas pastorales de los obispos de las diócesis de Nueva España por su lejanía. Los misioneros sufrían al ver que los indios bautizados no podían recibir el sacramento de la confirmación, y tampoco podían recibirlo los españoles nacidos, por no poder administrarlo ellos, ya que esta facultad estaba reservada a los obispos. Serra recordó que en su llegada a Baja California en 1768 había encontrado entre los papeles de los jesuitas una bula del papa Benedicto XIV que autorizaba a los responsables jesuitas a administrar este sacramento en sustitución de los obispos, teniendo en cuenta la escasez de obispos y la lejanía del territorio. Argumentando idénticas razones a las de Baja California, Serra orientó al superior franciscano de su colegio en Ciudad de México para que pidiese el mismo privilegio y los papeles viajaron a Roma donde Clemente XIX emitió bula en 1774 con la delegación y aprobación pertinente por un período de diez años que fue enviada al Consejo de Indias en Madrid y de allí a la Audiencia de Nueva España para conocimiento del virrey Bucareli con lo que el resultado positivo de las gestiones en estos largos trámites no llegó a Serra hasta junio de 1778, es decir cuatro años después de la aprobación papal y

from being entangled in the conflicts that inevitably arose with the civil authorities, sometimes for material questions, such as the rations the friars were entitled to, other times for religious reasons. The latter were frequent, particularly during the mandate of governor Felipe de Neve. The dispute that generated a considerable amount of paperwork, consultations, and personal arguments had to do with administering the sacrament of confirmation. Let us serve as an example of the tenacity and perseverance with which Fray Junípero pursued, and attained, his objectives.

In times of Serra there were no bishops in California, nor visiting bishops from the dioceses of New Spain traveling on pastoral missions because of the long distances. The missionaries suffered to see that baptized Indians and the Spaniards born in the region could not be confirmed because as friars they could not administer the sacrament that is the domain of bishops. Serra remembered that when he first arrived to Baja California in 1768 he had found amongst the papers left by the Jesuits a bull from Pope Benedict XIV authorizing the Jesuit hierarchy to administer this sacrament based on the scarcity of bishops and the remoteness of the territory. Serra used those same two arguments with his Franciscan superior at the school in Mexico City to request the same privilege. The papers traveled to Rome, where Clemente XIX issued another bull in 1774, duly authorizing the friars for a period of ten years. The bull was then sent to the Council of the Indies (“Consejo de Indias”) in Madrid, and from there to the Audience of New Spain to inform Viceroy Bucareli of the positive outcome. But with all these detours and delays and the time it took for the papers to cross the ocean, Fray Junípero did not receive the news until June of 1778, four years after the Pope had issued

de haberse consumido casi la mitad de los diez años previstos de autorización.

Tan pronto como recibió mensaje de la noticia positiva Serra quiso recuperar el tiempo perdido y sin esperar a los papeles se puso en marcha en el primero de sus largos viajes para administrar confirmaciones tanto en las Misiones del sur como en las del norte. Fue una actividad a la que Serra dio prioridad urgente para cumplirla antes de la expiración del plazo concedido hasta 1784. En la fecha de terminación del 16 de julio de 1784, poco más de un mes antes de su muerte, Serra estimó que había impartido cinco mil trescientas siete confirmaciones.

Palou dice en su biografía de Serra que el gobernador Neve hacía todo lo posible para dificultar la obra de los misioneros,

“...iba cada día sacando nuevos proyectos para impedir los adelantamientos de las Misiones fundadas, que corrían con grande aumento en lo espiritual y temporal. Todos estos medios de que se movía el enemigo para mortificar a este fervoroso prelado, los sufría con mucha paciencia y grande paz interior, no obstante que le penetraban su corazón, y le eran más sensibles que las penetrantes saetas que le pudiesen disparar los más bárbaros y feroces Gentiles...”

Cuando Neve supo en 1779 que Serra había empezado a dar confirmaciones se apresuró a pedirle que le mostrase la autorización papal con el sello del Consejo de Indias. Serra le contestó que el documento original estaba en el Colegio franciscano en Ciudad de México y que lo que él tenía era una carta del virrey Bucareli en la que le daba la buena noticia y le felicitaba por la concesión. Neve dijo que la noticia de Bucareli no era válida porque era antigua y

his authorization. Of the ten years granted only six were left.

As soon as he received such good news Serra wanted to recover the lost time, and not waiting for the official documents he set off on one of his long distance sojourns to start administering confirmations in the Missions on the south and the north. For Serra this was an urgent spiritual necessity and the added time constraints made it also a priority if it was to be done before the authorization expired. On July 16th of 1784, the fated due date, a little more than a month before his death, Serra estimated he had imparted five thousand, three hundred and seven confirmations.

In his biography of Serra, Palou recounts that governor Neve did his utmost to difficult the work of the missionaries,

“...each day the thought up a different project to prevent the founded Missions from progressing, although they were greatly growing in the spiritual as much as on the temporal realms. All these means the enemy made use of to mortify this fervent prelate he suffered with great fortitude and great inner peace, even if they pierced his heart more painfully than any arrow the most barbarous and ferocious gentiles could shoot at him...”

When in 1779 Neve learned that Serra had started administering confirmations he asked him to show him the papal authorization with the seal of the Council of the Indies. Serra answered that the original document was in the Franciscan School in Mexico City and what he had was a letter of Viceroy Bucareli communicating him the good news and congratulating him for his success. To which Neve answered that an informal communication from Bucarely was not valid because he had no authority in the region because Alta California was now under the jurisdiction of the Commandancy

Alta California había pasado a depender de la Comandancia General de las Provincias Internas y no del virrey y que era necesario ver el documento original. En este tiempo falleció el virrey Bucareli y su sucesor Martín de Mayorga no tomó posesión de su cargo hasta el 23 de agosto de 1779. Serra inició los trámites para que le enviaran certificado acreditativo con todas las firmas al pie. Neve ordenó que mientras este certificado no llegase Serra debía abstenerse de continuar dando confirmaciones. Serra dudó en obedecer pero según Palou aceptó parar y volvió resignado a la Misión de Carmel en espera del documento que había pedido. En Ciudad de México el superior franciscano Juan Domingo Arricivita que tenía el original se apresuró a conseguir la firma del nuevo virrey y a enviarlo al Comandante General Teodoro de Croix para que pusiese también su conformidad. A la vista de todo el trámite Croix se puso del lado de Serra y ordenó a Neve que en manera alguna impidiese a Serra continuar dando confirmaciones y que siempre que éste fuese a viajar le pusiese escolta de protección. Para septiembre de 1781 llegó la orden del Comandante General que cerró el expediente. Como escribió Palou *“con esto cesó esta borrasca; pero se siguieron otras, que no pararon los vientos contrarios hasta la muerte, para que el martirio que deseaba fuese incruento...”*.

La muerte de Fray Junípero Serra en la Misión del Carmelo en Monterrey el 28 de agosto de 1784

Fray Junípero empezó a sentir que la vida en este mundo se le acababa cuando regresó a Monterrey de la fundación de Misiones en la canal de Santa Bárbara en junio de 1783. Sentía más fuertes los dolores en el pecho que a veces se le presentaban desde que era joven y la hinchazón en la pierna

General of the Inland Provinces (“Comandancia General de las Provincias Internas”) and therefore he needed to see the original document. Viceroy Bucarely died around that time, and his successor, Martín de Mayorga did not take official possession of the post until August 23 of 1779. Serra immediately requested the official document with all the necessary signatures. Neve ordered him to abstain from administering any more confirmations until he could see the original authorization. At first Serra considered whether to obey or not that order, but according to Palou he accepted the order and went back to the Carmel Mission resigned to wait for the document. Meantime, in Mexico City, the Franciscan superior who had the papal original hurried to secure the signature of the new Viceroy and to send the document to General Commander Teodoro de Croix to also secure his signature. When Croix saw all this bureaucratic upheaval he took the side of Serra and sent a peremptory order to Neve to desist of this attitude and not prevent Serra from imparting confirmations, adding that during any of the trips undertaken by Serra to this effect the governor should provide armed escort. The order of the Commander General arrived on September of 1781 and the dispute was resolved. In the words of Palou: *“that was the end to that squall; but others came later, those winds never ceased to blow against him to his death, so he had the martyrdom he desired, though it was not bloody”*.

Death of Fray Junípero Serra in the Carmelo Mission in Monterrey the 28 of August of 1784

After returning to Monterrey from founding the Missions in the Santa Barbara channel in June of 1783, Fray Junípero started to feel his life in this world was coming to an end. His chest pains, a condition he had suffered since his youth, were stronger and his swollen leg pained him when he walked.

le hacía sufrir cuando andaba. A pesar de todo quiso hacer un nuevo viaje a las Misiones del sur. Fue en barco a San Diego y volvió caminando a Monterrey. No contento con esto hizo otro viaje a las Misiones del norte. En Santa Clara pidió a su íntimo amigo Fray Francisco Palou que le ayudase a hacer ejercicios espirituales y confesión general que le preparasen para buen morir. Reconfortado con estos auxilios espirituales, al llegar a Monterrey escribió cartas de despedida a todos los Misioneros bajo su jurisdicción.

Fray Francisco Palou estuvo cerca de Padre Serra y dejó testimonio de sus últimos días. Parecía que Serra revivía cada vez que la campana de aviso de la Misión tocaba la hora de oración o de asistencia a Misa. El relato biográfico de Padre Palou no fue simplemente histórico. Leyéndolo se siente el ambiente, la austeridad del mobiliario y de las celdas de los misioneros, y cómo eran la liturgia y los movimientos de los frailes y de los participantes en las ceremonias religiosas, cómo fue el funeral al que asistieron los militares del “*presidio*”, (el *presidio* no era una cárcel, sino el nombre usado entonces para los cuarteles de la frontera), y también muchos indios, bautizados y no bautizados, los cantos, el velatorio y la oscuridad durante la noche rasgada sólo por la luz de las velas.

Serra había dicho que quería ser enterrado en la Iglesia que él había podido edificar con los escasos medios de que disponía, una pobre construcción de adobe muy diferente de la gran iglesia de piedra que se ve actualmente, “*cerquita del padre Fray Juan Crespí por ahora, que cuando se haga la Iglesia de piedra me tirarán donde quisieron*”, escribió. Su enterramiento bajo una lápida sencilla en el suelo de la Iglesia actual de la Misión es el que visitó y oró ante él el Papa Juan Pa-

Despite these discomforts he wanted to make a new trip to the southern Missions. He sailed to San Diego and returned to Monterrey on foot. Not content with this, he went on another journey to visit the northern Missions. In Santa Clara he asked his best friend, Fray Francisco Palou, to help him with his spiritual exercises and a general confession to prepare him properly for death. Comforted by this spiritual succor, when he was back in Monterrey he wrote farewell letters to all the missionaries under his jurisdiction.

Being close to him, Fray Francisco Palou recounted the last days of Padre Serra. Apparently Serra was revived every time he heard the Mission’s bell ring for prayer or for Mass. Father Palou’s biographical account is not merely a historical record. Reading it one can feel the atmosphere, the austerity of the furnishings and the friar’s cells. The reader gets a feeling for the nature of the liturgies, the movements and lives of the friars and the lives of all others attending the religious ceremonies. There is a particular vivid account of the funeral attended by the soldiers from the “*presidio*” (unlike its name seems to indicate a *presidio* was not a jail or a prison, but a border garrison), and also by many Indians, baptized and not baptized. One can hear the singing and is transported to the wake, conducted in the darkness of night only pierced by candlelight.

Serra had expressed his desire to be buried in the Church he had built with the little resources at hand, a poor building made of adobe, very different from the grand stone church now built on the site. He wanted to be put “*close to Father Fray Juan Crespí for now. They’ll throw my bones anywhere they want when they build the stone church*”, he wrote. Pope John Paul II visited his burial place, a simple tombstone laid on the floor of the modern

blo II en 1987. Separado está el mausoleo con la escultura yacente de Fray Junípero y a su alrededor, en actitud de oración, están las esculturas de sus compañeros franciscanos que más le trataron, Juan Crespí en la cabecera y Francisco Palou y Fermín Lasuén a los pies.

Los franciscanos fundaron veintiuna Misiones en Alta California

Siete Misiones fundó personalmente Padre Serra en Alta California y dos más fundaron por delegación sus compañeros más próximos, en total nueve Misiones fundadas mientras él vivió. Estas nueve Misiones fueron las de San Diego de Alcalá, San Carlos Borromeo de Carmelo, San Antonio de Padua, San Gabriel Arcángel, San Luis Obispo de Tolosa, San Francisco de Asís, San Juan de Capistrano, Santa Clara de Asís y San Buenaventura.

Otras doce Misiones más fueron fundadas por los franciscanos en Alta California después de morir Fray Junípero, las de Santa Bárbara, (ésta que fue refundada), Purísima Concepción, Santa Cruz, Nuestra Señora de la Soledad, San José, San Juan Bautista, San Miguel Arcángel, San Fernando Rey de España, San Luis Rey de Francia, Santa Inés, San Rafael Arcángel y San Francisco Solano. En total son veintiuna las Misiones franciscanas en Alta California y también hubo las llamadas “asistencias” que eran iglesias menores dependientes de las iglesias principales.

Padre Serra siempre tuvo un recuerdo muy sentimental de su pueblo natal Petra en Mallorca. Los nombres de las Misiones que él fundó en Alta California se corresponden con los de las capillas del convento de San Bernardino en Petra que frecuentó de pequeño. Al primer indio que bautizó, el 26 de diciembre de 1770, le puso el nombre de Bernardino. El nombre que dio a la primera niña que bautizó fue María de Bonany.

church, in 1987. The mausoleum, with a prone effigy of Fray Junípero surrounded by his most trusted companions, Juan Crespí at the head and Francisco Palou and Fermín Lasuén depicted in prayer at his feet, is some distance away.

The Franciscans founded twenty-one Missions in Alta California

Padre Serra founded, himself personally seven Missions in Alta California. Two others were founded, by delegation, by his closest companions. Nine Missions total founded during his lifetime: San Diego de Alcalá, San Carlos Borromeo del Carmelo, San Antonio de Padua, San Gabriel Arcángel, San Luis Obispo de Tolosa, San Francisco de Asís, San Juan de Capistrano, Santa Clara de Asís and San Buenaventura.

The Franciscan founded twelve other Missions in Alta California after the death of Fray Junípero, the Santa Bárbara Mission, (the one that had to be re-founded), Purísima Concepción, Santa Cruz, Nuestra Señora de la Soledad, San José, San Juan Bautista, San Miguel Arcángel, San Fernando Rey de España, San Luis Rey de Francia, Santa Inés, San Rafael Arcángel and San Francisco Solano. Twenty one Franciscan Missions in Alta California in addition to the “asistencias”, minor churches dependent of the main parishes.

Padre Serra, who always had a soft spot for his hometown of Petra in Majorca gave the Missions he founded in Alta California the names of the chapels of the convent of San Bernardino in Petra, a place he frequently attended as a child. The first Indian he baptized on the 26th of December of 1770, was christened as Bernardino. The first girl he baptized he named María de Bonany.

La secularización de las Misiones de Alta California a partir de 1830

En uno de los apartados anteriores al tratar de las Misiones en Sierra Gorda se plantearon brevemente los aspectos generales positivos o negativos de la teoría y la práctica de la secularización de las Misiones. En Sierra Gorda los efectos de la secularización no fueron radicalmente negativos porque estaban cerca de la capital del virreinato y hasta ellas llegaba el control de una autoridad que comulgaba con el deseo de permanencia y perfeccionamiento de la presencia del sistema español, que había producido precisamente el régimen de las Misiones, como ya fue indicado. En Alta California en cambio, por su alejamiento respecto a la autoridad y control de la capital, distancia que al alcanzar México la independencia en 1821 fue paradójicamente mayor que cuando dependían del rey de España, y por los cambios de ideología política que se traducían en una disminución sensible de apoyo religioso, la secularización de las Misiones produjo efectos desastrosos para el sistema que se había propugnado antes.

Las iniciativas legislativas del gobierno de México para la secularización forzosa de las Misiones empezaron hacia 1830 y el decreto final llegó en 1833 con el que la secularización total quedó rápidamente consumada. El resultado inmediato en la mayoría de los casos fue el abandono de los edificios de las Misiones que sufrieron saqueos y la ruina. Los años revueltos del cambio a la nueva bandera de Estados Unidos en 1848, con el descontrol en los años turbulentos iniciales de la fiebre del oro, acentuó la ruina de los edificios anteriormente esplendorosos.

A punto estuvo de desaparecer todo rastro material de la presencia de España y de los misioneros franciscanos en Alta California. Afortunadamente, pasados los primeros

The secularization of the Alta California Missions after 1830

When we previously talked about the Sierra Gorda Missions we touched briefly on the virtues and downfalls of the secularization of the Missions. In Sierra Gorda the effects of this practice were not radically negative because they were close to the capital of the Viceroyalty, and therefore under the protection of an authority that was all for the permanence and improvement of the Spanish system, a system that had produced the Mission approach. The situation in Alta California, so far from the central authority, in both distance and time was different. Paradoxically, when Mexico achieved its Independence in 1821 the distance that separated them grew larger than when they depended directly from the much remoter King of Spain. The changes in the political climate resulted in less support for the church. The secularization had disastrous consequences for the Missions.

The Mexican government started enacting legislation for compulsory secularization around 1830, issuing the final decree in 1833, when the secularization process was completed. The immediate result in most cases was that the abandoned buildings were pillaged and then fell into ruin. The upheaval of the following years, with some territories changing to the new United States flag in 1848 and the turbulent years of the gold rush, characterized by their lawlessness, contributed to the ruin of the buildings that had known such splendor.

The entire material legacy of the Spanish presence and of the presence of the Franciscan missionaries in Alta California almost disappeared. Luckily, after the first riotous

tiempos y a partir de los albores del siglo XX hubo personalidades cultas estadounidenses que reconocieron el valor de la herencia de las Misiones en la formación de la Historia de su país y lucharon por restaurarlas y mantenerlas, y en algunos casos por devolver la propiedad a la Iglesia Católica. Muchas de las Misiones que habían quedado abandonadas en la secularización han vuelto al culto católico en el siglo XX, otras se han convertido en centros de interés cultural y referencia social de las ciudades levantadas a su alrededor o se conservan en sus ruinas venerables muy cuidadas. Las Misiones de Alta California son muy accesibles en la actualidad por las excelentes autopistas que las unen y sustituyen al antiguo Camino Real que Fray Junípero y sus misioneros, y los colonos españoles, recorrieron a pie o a caballo muchas veces. Sus imágenes están muy difundidas gracias a la perfección de los medios audiovisuales modernos. Los visitantes que acuden a conocerlas pueden apreciar en todas ellas el respeto que generan en los gobernantes y en la actual población californiana por la Historia de la época pasada cuando eran españolas.

times, well after the XX century had begun, some cultivated Americans recognized the value of the legacy of the Missions and the role they had played in the history of their country. They fought to have them restored and maintained, and in some cases to return the ownership to the Catholic church. Many Missions that were abandoned during the secularization have been reconsecrated in the XX century and are places of worship. Others have become centers of cultural interest and social references for the cities that have sprouted around them, or their venerable ruins are preserved and cared for. The Alta California Missions are today easily access by excellent highways that have replaced the old Camino Real that Fray Junípero and his companions and the Spanish settlers travelled on foot or on horseback many times. The images of the Missions are a well known part of contemporary American culture thanks to the ubiquitous audiovisual media. The visitors can get a feel for the respect the people and the government of California feel for that part of their history, when the Missions were still a part of Spain.

III.

LA HUELLA DEJADA FRAY JUNÍPERO'S IMPRINT AND HISTORICAL LEGACY

LOS FRUTOS INMEDIATOS

Las semillas plantadas en Alta California por Fray Junípero Serra ya empezaban a florecer cuando murió. Como resumen podemos decir que las Misiones no se limitaban a ser una Iglesia para rezar. Eran también escuelas y embrión de pueblos donde se vivía en comunidad y se trabajaba al mismo tiempo que se oraba. Según los informes anuales de los Misioneros encargados de cada Misión, a la muerte de Serra en 1784 había en las nueve Misiones fundadas hasta entonces 5,800 indios bautizados de seis grupos étnicos diferentes y 900 más fueron bautizados en los meses siguientes. El desarrollo económico al principio había sido difícil pero pronto la producción agrícola ya era importante y la ganadería contaba con más de cinco mil cabezas de ganado vacuno y cerca de diez mil de ovejas y cabras. La prosperidad era evidente. Se producían excedentes agrícolas y ganaderos que se comerciaban y con los resultados se adquirían artículos manufacturados y especialmente tejidos y ropa. Al mismo tiempo que las Misiones, se desarrollaron los ranchos de los colonos españoles, que siguieron en el pe-

IMMEDIATE FRUITS

The seeds planted in Alta California by Fray Junípero Serra were already blooming by the time he died. The Missions were not merely a physical space for prayer. They were schools and embryonic villages where the people lived as a community and worked as they worshipped. According to the annual reports produced by every Mission, by the time Serra died in 1784 there were nine Missions operating and 5,800 Native Americans from six different ethnic groups baptized. Nine hundred more were baptized in the months following his death. The beginnings were always difficult but agricultural production soon took off, and the livestock had multiplied to more than five thousand cows and nearly ten thousand sheep and goats. The prosperity of the Missions was obvious. The agricultural and ranching surplus were marketed and the monies obtained traded for manufactured products, particularly fabric and clothes. The ranches of the Spanish settlers developed at the same rate as the Missions. In Mexico they gave rise to a gentlemanly and colo-

riodo mexicano, y dieron lugar a una forma de vida caballeresca y colorista popularizada con cierta exageración folclórica en películas y novelas.

RESUMEN COMPARATIVO DE LAS CUATRO EXPERIENCIAS MISIONALES DE FRAY JUNÍPERO SERRA

Las cuatro experiencias misionales de Fray Junípero Serra en Nueva España tuvieron características diferentes.

La primera experiencia en Sierra Gorda de Querétaro a los pocos meses de llegar a la capital de Nueva España en 1750 tuvo como escenario un territorio interior, de rica y variada realidad antropológica y densidad histórica por los contactos que habían mantenido los pobladores con los españoles durante casi doscientos años. En este territorio las grandes dimensiones y la belleza del paisaje capturaban enseguida el espíritu para llevarlo a la integración en la alabanza de la Creación divina. Estaba recién llegado al Nuevo Mundo y todo ante sus ojos debía ser sorpresa y admiración. Fray Junípero quiso mucho a los indios pames de Sierra Gorda que fueron los primeros que conoció y este amor lo manifestó en los detalles que de ellos incorporó en el esplendor barroco de las Misiones que les dejó como herencia. El mismo sentimiento era compartido por los compañeros franciscanos, muchos de ellos mallorquines a los que conocía desde el seminario y la universidad, que fueron con él. Era un equipo entusiasta y cuando Fray Junípero dejó Sierra Gorda en 1758 para un nuevo destino igualmente importante y difícil podía estar contento de la obra que había realizado hasta entonces. Como recuerdo de su dedicación los jefes indios le regalaron una piedra “*cachum*” sagrada.

rist way of life, that has been passed onto popular culture with a somewhat exaggerated typicism in movies and novels.

COMPARATIVE SUMMARY OF THE FOUR MISSIONARY EXPERIENCIES OF FRAY JUNÍPERO SERRA

The four missionary experiences of Fray Junípero Serra in New Spain had different characteristics.

The first experience in Sierra Gorda de Querétaro, a few months after reaching the capital city of New Spain in 1750 unfolded in the hinterlands, was characterized by a rich and varied anthropological reality and historical density that resulted from the continuous contact the native population maintained with the Spaniards for nearly two hundred years. In this territory of such extension and natural grandeur, the beauty of the landscape and the immensity of it captured the spirit of all who experienced it, praising it as divine Creation. Those newly arrived at the New World must have marveled in surprise and admiration at all the unknown sights. Fray Junípero loved the Pames People of Sierra Gorda, the first natives he met. This love manifested in how he incorporated details of their lives and times as vignettes to the baroque splendor of the Missions that he left them as his legacy. His Franciscan companions, many of them also Majorcans he knew from his seminary and university years, shared the sentiment. They made an enthusiastic team. When Fray Junípero left Sierra Gorda in 1758 for a new assignment, equally important and difficult, he left content in the knowledge of the good work he had left behind. As a memento of his dedication to them, the Indian chiefs gave him a “*cachum*”, a sacred stone.

La segunda experiencia, cuando sus superiores le escogieron para ir a reconstruir la Misión de San Sabá en Texas, destruida en 1758 por los feroces indios comanches, fue una experiencia misional de frustración o de rebeldía ante algo que aceptaba porque era la mano de Dios, pero no entendía y pedía que fuese de otra manera. Iba para sustituir a unos Misioneros como él que habían sido muertos por los indios salvajes y podía pensar que probablemente él también sería muerto de la misma forma. En el largo viaje atravesando el norte de Nueva España, hasta que en el cruce del río Grande se le dijo que regresase a Ciudad de México, iría reflexionando sobre el sentido de la muerte para un misionero. Los jóvenes idealistas como él que escogían el camino de América para predicar el Evangelio sabían que podían morir por su Fe y su Iglesia y estaban dispuestos a ello, pero no entendían que a veces la muerte les llegase porque eran confundidos y se les veía no como mensajeros de la Cruz de un Dios bondadoso, sino como representantes de la Corona de un Rey lejano que pretendía arrebatar a los indios lo poco que tenían que eran sus tierras. La tristeza era mayor cuando los misioneros constataban que los asaltos a las Misiones no eran por la religión o por la política sino porque en ellas se creaba riqueza y bienestar material y la población pobre de alrededor las asaltaba y destruía simplemente para robar.

La tercera experiencia misional fue diferente. Después de unos años integrado en la vida cotidiana de los españoles en Nueva España para atender a su cuidado espiritual, probablemente no entendía lo que había pasado en la lejana Corte del Rey en Madrid que justificase decretar la expulsión de los hermanos jesuitas. No entendía pero estaba dispuesto a echar una mano donde fuese necesario, en este caso para llenar el vacío que se había producido en Baja California

The second experience, when his superiors assigned him to reconstruct the San Sabá Mission in Texas, destroyed in 1758 by the ferocious Comanche, was a frustrating experience. Although his nature rebelled against this assignment, he accepted the order because it was the will of God, but he did not understand it. He was going as replacement of missionaries like him that had been killed in the skirmish with the wild Tribes, and he could be thinking that would be his fate too. During the long journey crossing the northern expanses of New Spain, until reaching the Ford over Río Grande, when he received news to return to Mexico City, his thoughts must have been haunted by what would be the meaning of death for a missionary. Idealistic youths, that like him, went to America to preach the Gospels knew they could die for their Faith and their Church and went willing, but did not understand that sometimes death came, not because they were the messengers of the Cross, of a kind God, but as the minions of a distant King bent on taking from the native people all their land and they all had. The sadness prompted by this understanding was brought home when the missionaries realized the Missions were attacked not on religious or political grounds, but because they were centers of wealth and material welfare and the impoverished population living outside it raided it merely for the spoils.

But the third missionary experience was different. After a few years of having learned the ways and adapted to the rhythm of the daily life of the Spaniards in New Spain attending to their spiritual needs, he probably did not understand the political complexities dictating the actions of kings in the ever more distant Court of Madrid that justified expelling his Jesuit brothers. He did not understand, but was willing to lend a hand whenever it was needed. In this case to fill the void left by their absence

y evitar que se echase a perder el esfuerzo evangelizador realizado. Tuvo que ocuparse de la continuidad espiritual de las tareas de la Iglesia pero sobre todo de la Administración material para poner en orden el desorden que encontró por el abandono producido. Debía pensar que esa no era su vocación y no estaría muy contento del empleo que desempeñaba. Sus alegrías debieron ser los contactos que empezó a tener con las autoridades, especialmente con el Visitador Gálvez y los planes que ayudó a formular para el gran sueño de Alta California que pronto daría frutos.

Finalmente llegó la cuarta experiencia misional, la de más tiempo, desde 1769 hasta su muerte en 1784. Alta California fue para Fray Junípero Serra no solamente una actuación misional, fue también un empeño político de creación de un nuevo reino en el que Cruz y Corona estuviesen juntas y fuesen una barrera ante otros humanos de pensamiento diferente que pudiesen acercarse. Lo consiguió, así está reconocido en el Capitolio de Washington, como ha sido comentado al principio del presente texto. Dimensión de gigante. Los dolores en la pierna no le impedían caminar lo que fuese necesario, igual que había hecho desde que llegó a Nueva España. Las distancias enormes por mar y por tierra no le echaron atrás, tampoco los problemas con los gobernadores militares o civiles que a veces no le entendían. La visita en nuestros días a las famosas Misiones de California da testimonio de su actuación.

EL LEGADO ESPIRITUAL

Los frutos del espíritu no se pueden expresar con datos, están siempre en el interior de las personas, por ello no intentamos ser extensos en este apartado.

in Baja California and prevent that their evangelizing efforts went to waste. He had to ensure there was spiritual continuity in the church tasks, but his efforts were devoted mostly to administer what was left in the disorderly situation he found. He must have thought that was not what his vocation was calling him to do, and he must have not liked very much to have this occupation. His one happiness must have come from the contacts he developed with supporting authorities, particularly Gálvez the “*Visitador*” and the plans he helped formulate to bring his grand dreams for Alta California to come soon to fruition.

The fourth and final missionary experience lasted the longest, from 1769 to his death in 1784. Alta California was for Fray Junípero Serra not only an evangelizing mission, but a political endeavor for creating a new kingdom in which Cross and Crown together would be a barrier to fend off other humans with different philosophies. He succeeded, and this success is acknowledged in the Washington Capitol, as we mentioned at the beginning of this paper. He was larger than life. His constant leg pains did not prevent him, for his entire time in America, from walking however far it was necessary. The enormity of the distances in this vast continent, by sea and by land, did not dishearten him, as did not the friction with military or civil governors that sometimes could not comprehend his vision. Yet, today, a visit to the famous California Missions will let us appreciate the magnitude of his accomplishment.

THE SPIRITUAL LEGACY

We cannot quantify the realm of the spiritual with factual data, or even qualify it with our personal understanding as it would be idiosyncratic rather than universal, and therefore this section will be short.

Nos limitamos a terminar con las palabras que escribió el padre Maynard J. Geiger, Superior franciscano de la Provincia de Santa Bárbara en California, autor de una excelente biografía histórica de Fray Junípero y trabajador con mucho mérito como miembro de la Comisión Histórica para el Decreto de Virtudes Heroicas en 1985 y la beatificación en 1988, dedicadas a la figura de Fray Junípero en espera de que sea canonizado como Santo:

Querido Padre, tu gloria futura entre los hombres está en las manos de Dios...

Tenemos una tierra de hermosura que mana leche y miel. (Se refería en particular a California pero podemos pensar en toda la Creación). Tenemos por tu causa ricas tradiciones espirituales. Sin embargo, no somos tan ricos en los valores del espíritu como deberíamos serlo. Quizás pensamos demasiado en términos de Hollywood, yates y magníficas autopistas.

Cuando se coloque la aureola en torno a tu cabeza, el sacrificio de sí mismo, el amor al prójimo y la búsqueda primero del Reino de Dios significarán mucho más para los californianos y para todos los hombres de buena voluntad. Estoy seguro. La Misión del Carmelo será entonces la meta de nuestros caminos terrenales y, de allí en adelante, muchos comenzarán a pisar el sendero estrecho, como el de tu propio Camino Real de antaño, hacia la playa de la eternidad..."

LAS DOS PALABRAS DE FRAY JUNÍPERO: "SIEMPRE ADELANTE"

Con el presente texto hemos querido ayudar a la imaginación del lector para que recorra el camino de Fray Junípero Serra, desde Petra en Mallorca, donde nació en 1713, hasta la Misión de San Carlos Borromeo del Car-

I will finish with the words of father Maynard J. Geiger, Franciscan Superior of the Santa Bárbara province in California, and author of an excellent historical biography of Fray Junípero, not to forget his many other merits as hard working member of the Historical Commission charged with issuing the Decree for Heroic Virtues in 1985 and as advocate of his beatification in 1988. His words are dedicated to Fray Junípero before he is canonized as Saint:

Dear Father, your future glory amongst men is the hands of God..,

We inhabit a beautiful land that flows with milk and honey (this in particular reference to California but applies equally to all of Creation). Because of you we enjoy rich spiritual traditions, but still we are not as rich in spiritual values as we should. Maybe we think too much, in Hollywood's terms, of things like yachts and great highways.

When they place the halo around your head, the concepts of self-sacrifice, loving our neighbors and searching for the Kingdom of God and not of men, will mean a lot more for the Californian people and for all men of good will. Of this I am sure. The Carmelo Mission will be then the goal of our travels in this world, and from here on many will choose to walk the high road, like your own old Camino Real towards the beach of eternity..."

FRAY JUNÍPERO TWO WORDS: "ALWAYS FORWARD"

The intention of this paper was to transport the reader to the times of Fray Junípero, helping them to travel side by side with him on his life journey, from his hometown of Petra in Majorca, where he was born in 1713, to the

melo en Monterrey, Alta California, donde murió en 1784, fijándonos especialmente en las Misiones que fundó pero también en los demás aspectos de su obra.

Se advierte fácilmente que el tema tratado en esta presentación es enorme, como lo son todos los temas españoles en América, y muchas cosas han quedado sin tratar, no por no querer tratarlas sino por falta de espacio y tiempo para hacerlo. La conmemoración de los trescientos años del nacimiento de Fray Junípero Serra, que celebramos este año en Estados Unidos, México y España, es una invitación para profundizar más en su vida y obra en las Misiones, y en los demás aspectos de su actividad, para con ello conocer mejor la trascendencia que esta figura universal tuvo en la Historia de España y en la de estos países que ahora le recuerdan.

Es una invitación también para seguir el lema que Fray Junípero solía repetir a sus compañeros:

“Siempre adelante, nunca retrocedáis”

Luis Laorden Jiménez
Casa de América, Madrid
28 de Mayo de 2013

San Carlos Borromeo del Carmelo Mission in Monterrey, Alta California, where he died in 1784, focusing especial in the Missions he founded, but also in other aspects of his work.

It is easily appreciated that the subject here treated is huge, as are all subjects related to things Spanish in America, and many things have been left out for lack of space and lack of time to do it. The commemoration of the three hundredth anniversary of the birth of Fray Junípero Serra, that this year will be celebrated in the United States, Mexico and Spain, is an invitation to learn more and in more detail about his life and works in the Missions and all the other aspects surrounding his work, to better understand the transcendental role he had in the history of Spain and in the histories of the countries that celebrate his memory.

It is also an invitation to follow the motto Fray Junípero used to harangue his companions:

“Always forward, never go back”

Luis Laorden Jiménez
Casa de América, Madrid
28 of Mayo of 2013

CRONOLOGÍA

- 1713 24 de noviembre nace Miguel José Serra Ferrer, que después sería Fray Junípero Serra, en Petra, Mallorca.
- 1728 Los rusos descubren el paso al Océano Pacífico por el estrecho de Bering.
- 1729 Traslado con sus padres a Palma de Mallorca.
- 1730 Ingresa como Novicio en la Orden franciscana.
- 1734 Primer Pacto de Familia entre España y Francia.
- 1742 Doctorado en Teología por la Universidad de Palma.
- 1743 Segundo Pacto de Familia entre España y Francia.
- 1746 Muere Felipe V, sucesor Fernando VI.

CHRONOLOGY

- 1713 Miguel José Serra Ferrer, later known as Fray Junípero Serra is born on November 24th, in Petra, Majorca.
- 1728 The Russians discover the way to the Pacific through the Bering Strait.
- 1729 Serra moves with his parents to Palma de Mallorca.
- 1730 Joins the Franciscan Order as novice.
- 1734 First Family Compact between France and Spain.
- 1742 Serra obtains his Doctorate in Theology at the Palma University.
- 1743 Second Family Compact between France and Spain.
- 1746 Philip V dies and is succeeded by Ferdinand VI.

1749	Viaje a América.	1749	Serra sails to America.
1750-58	Misionero en Sierra Gorda, México.	1750-58	Missionary in Sierra Gorda, Mexico.
1754 c.	Terminación de la Misión de San Miguel en Concá, Sierra Gorda.	1754 c.	Completion of the San Miguel Mission in Concá, Sierra Gorda.
1758 c.	Terminación de la Misión de Santiago, en Jalpan, Sierra Gorda.	1758 c.	Completion of the Santiago Mission, in Jalpan, Sierra Gorda.
1762 c.	Terminación de la Misión de San Francisco de Asís, en Tilaco, Sierra Gorda.	1762 c.	Completion of the San Francisco de Asís Mission, in Tilaco, Sierra Gorda.
1756-63	Guerra de los Siete Años, Inglaterra y Francia.	1756-63	War of the Seven Years between England and France.
1758	Destrucción de la Misión de San Sabá por los indios comanches en Texas. Viaje en dirección a San Sabá y regreso a Ciudad de México.	1758	The Comanche destroy the San Sabá Mission in Texas. Serra starts on his journey to San Sabá but is called back to Mexico City.
1758-67	En el Colegio de San Fernando en México. Predicación en Nueva España.	1758-67	In the Colegio de San Fernando in Mexico. Preaches in New Spain.
1759	Muere Fernando VI, sucesor Carlos III.	1759	Ferdinand VI dies and is succeeded by Charles III.
1761	Tercer Pacto de Familia.	1761	Third Family Compact between France and Spain.
1763	Tratado de París. Fin de la guerra de los Siete Años.	1763	Treaty of Paris ends the Seven Years War.
1765	Llegada a Nueva España del "Visitador" José de Gálvez.	1765	Royal "Visitador" José de Gálvez arrives to New Spain.
1767	Expulsión de los Jesuitas. Presidente de las Misiones de Baja California.	1767	The Jesuits are expelled. Serra is made President of the Missions of Baja California.
1767 c.	Terminación de la Misión de Nuestra Señora de la Luz en Tancoyol, Sierra Gorda.	1767 c.	Completion of the Nuestra Señora de la Luz Mission in Tancoyol, Sierra Gorda.

1768 c.	Terminación de la Misión de Santa María de la Purísima Concepción del Agua en Landa, Sierra Gorda.	1768 c.	Completion of the Santa María de la Purísima Concepción del Agua Mission in Landa, Sierra Gorda.
1769	Participa en la “ <i>Santa Expedición</i> ” fundadora de Alta California.	1769	Serra joins the “ <i>Holy Expedition</i> ” organized to found Alta California.
1769	Funda la Misión de San Diego de Alcalá.	1769	Serra founds the San Diego de Alcalá Mission.
1770	Toma de posesión de Alta California por Gaspar de Portolá en Monterrey. Pedro Fagés sucede a Gaspar de Portolá. Funda la Misión de San Carlos Borromeo del Carmel en Monterrey. Secularización de las Misiones de Sierra Gorda.	1770	Gaspar de Portolá takes possession of Alta California in Monterrey. Pedro Fagés replaces Gaspar of Portolá. Serra founds the San Carlos Borromeo del Carmel Mission in Monterrey. Secularization of the Sierra Gorda Missions.
1771	Funda la Misión de San Antonio de Padua. Antonio María de Bucareli y Ursúa nuevo Virrey de Nueva España. Fundación de la Misión de San Gabriel Arcángel.	1771	Serra founds the San Antonio de Padua Mission. Antonio María of Bucareli y Ursúa becomes the new Viceroy of New Spain. Foundation of the San Gabriel Arcángel Mission.
1772	Funda la Misión de San Luis Obispo.	1772	Serra founds the San Luis Obispo Mission.
1772-74	Viaje a Ciudad de México.	1772-74	Journey to Mexico City.
1773	Fernando de Rivera y Moncada sustituye a Pedro Fagés como comandante de Alta California.	1773	Fernando de Rivera y Moncada replaces Pedro Fagés as Commander of Alta California.
1774	Primera llegada de Juan Bautista de Anza a la Misión de San Gabriel.	1774	Juan Bautista de Anza arrives for the first time to the San Gabriel Mission.
1775	Rebelión de los indios en San Diego y destrucción de la Misión de San Diego de Alcalá. Muerte de fray Luis Jaume. Traslado de la Misión de San Gabriel por Fray Fermín Lasuén.	1775	The San Diego Tribes rebel and destroy the Mission. Death of fray Luis Jaume. Fray Fermín Lasuén moves the San Gabriel Mission to a new location.

1776	<p>Reconstrucción de la Misión de San Diego de Alcalá.</p> <p>Funda la Misión de San Juan de Capistrano.</p> <p>Fundación de la Misión de San Francisco de Asís por Francisco Palou.</p> <p>Segunda llegada de Juan Bautista de Anza.</p> <p>Expedición de José Joaquín Moraga a San Francisco.</p> <p>Felipe de Neve nuevo gobernador de Alta California, sustituye a Fernando de Rivera y Moncada.</p> <p>Teodoro de Croix primer Comandante General de las Provincias Internas.</p> <p>Declaración de Independencia de Estados Unidos.</p>	1776	<p>The San Diego de Alcalá is rebuilt.</p> <p>Serra founds the San Juan de Capistrano Mission.</p> <p>Francisco Palou founds the San Francisco de Asís Mission.</p> <p>Juan Bautista de Anza arrives for the second time to the San Gabriel Mission</p> <p>José Joaquín Moraga lead the expedition to San Francisco.</p> <p>Felipe de Neve is made new governor of Alta California after Fernando de Rivera y Moncada.</p> <p>Teodoro de Croix appointed first Commander General of the Inland Provinces.</p> <p>The United States declares Independence.</p>
1777	<p>Funda la Misión de Santa Clara de Asís.</p>	1777	<p>Serra founds the Santa Clara de Asís Mission.</p>
1778	<p>Conflictos con gobernador Neve.</p> <p>Conflicto de las confirmaciones.</p>	1778	<p>Conflicts with governor Neve. The confirmation dispute.</p>
1779-82	<p>Guerra de España con Inglaterra en el contexto de la ayuda a la Independencia de Estados Unidos.</p>	1779-82	<p>Spain declares war to England to help the United States achieve its independence.</p>
1781	<p>Levantamiento de los yumas del Colorado y muerte de Fernando Rivera y fray Francisco Garcés.</p> <p>Cierre del camino de Anza desde Sonora.</p>	1781	<p>Insurrection of the Yuma People of the Colorado River del Colorado. Death of Fernando Rivera and fray Francisco Garcés. The Anza Road from Sonora is closed.</p>
1782	<p>Funda la Misión de San Buenaventura.</p> <p>Muerte de Fray Juan Crespí.</p>	1782	<p>Serra founds the San Buenaventura Mission.</p> <p>Death of Fray Juan Crespí.</p>
1783.	<p>Tratado de París. Reconocimiento en el Tratado de Versalles de la Independencia de Estados Unidos.</p> <p>Pedro Fagés sustituye a Felipe de Neve como gobernador de California.</p>	1783	<p>Treaty of Paris. The Treaty of Versailles records and acknowledges the Independence of the United States.</p> <p>Pedro Fagés replaces Felipe de Neve as governor of California.</p>

1784	28 de agosto muere Fray Junípero Serra en la Misión de San Carlos Borromeo del Carmelo en Monterey, Alta California.	1784	Fray Junípero Serra dies on the 28th of August in the San Carlos Borromeo del Carmelo Mission in Monterrey, Alta California.
1786	Refundación de la Misión de Santa Bárbara por fray Fermín Lasuén.	1786	Fray Fermín Lasuén re-founds the Santa Bárbara Mission.
1787.	Misión de la Purísima Concepción, por fray Fermín Lasuén.	1787	Fray Fermín Lasuén founds the Purísima Concepción Mission.
1788	Muere Carlos III, le sucede Carlos IV.	1788	Charles III dies and is succeeded by Charles IV.
1791	Misión de Santa Cruz, por fray Fermín Lasuén.	1791	Fray Fermín Lasuén founds the Santa Cruz Mission.
1791	Misión de Nuestra Señora de la Soledad, por fray Fermín Lasuén.	1791	Fray Fermín Lasuén founds the Nuestra Señora de la Soledad Mission.
1797	Misión de San José, por fray Fermín Lasuén.	1797	Fray Fermín Lasuén founds the San José Mission.
1797	Misión de San Juan Bautista, por fray Fermín Lasuén.	1797	Fray Fermín Lasuén founds the San Juan Bautista Mission.
1797	Misión de San Miguel Arcángel, por fray Fermín Lasuén.	1797	Fray Fermín Lasuén founds the San Miguel Arcángel Mission.
1798	Misión de San Fernando Rey de España, por fray Fermín Lasuén.	1798	Fray Fermín Lasuén founds the San Fernando Rey de España Mission.
1798	Misión de San Luis Rey de Francia, por Fermín Lasuén.	1798	Fray Fermín Lasuén founds the San Luis Rey de Francia Mission.
1804	Misión de Santa Inés, por fray Esteban Tápia.	1804	Fray Esteban Tápia founds the Santa Inés Mission.
1817	Misión de San Rafael Arcángel, por fray Vicente de Sarriá.	1817	Fray Vicente of Sarriá founds the San Rafael Arcángel Mission
1821	Independencia de México.	1821	Mexico declares its Independence.
1823	Misión de San Francisco Solano, por fray José Altimira..	1823	Fray José Altimira founds the San Francisco Solano Mission.

1830 Secularización de las Misiones de Alta California.

1830 Secularization of the Alta California Missions.

VIRRETES DE NUEVA ESPAÑA EN TIEMPO DE FRAY JUNÍPERO SERRA

VICEROYS OF NEW SPAIN IN THE TIME OF FRAY JUNÍPERO SERRA

1746-1755 Francisco de Güemes y Horcasitas, conde de Revilla Gigedo I.

1746-1755 Francisco de Güemes y Horcasitas, conde de Revilla Gigedo I.

1755-1760 Agustín Ahumada y Villalón, marqués de las Amarillas.

1755-1760 Agustín Ahumada y Villalón, marqués de las Amarillas.

1760 Francisco Cagigal de la Vega.

1760 Francisco Cagigal de la Vega.

1760-1766 Joaquín de Montserrat, marqués de Cruilles.

1760-1766 Joaquín de Montserrat, marqués de Cruilles.

1766-1771 Carlos Francisco de Croix, marqués de Croix.

1766-1771 Carlos Francisco de Croix, marqués de Croix.

1771-1779 Antonio María de Bucareli y Ursúa.

1771-1779 Antonio María de Bucareli y Ursúa.

1779-1783 Martín de Mayorga.

1779-1783 Martín de Mayorga.

1783-1784 Matías de Gálvez.

1783-1784 Matías de Gálvez.

COMANDANTES MILITARES Y GOBERNADORES DE ALTA CALIFORNIA EN TIEMPOS DE FRAY JUNÍPERO SERRA

MILITARY COMMANDERS AND GOVERNORS OF ALTA CALIFORNIA IN TIMES OF FRAY JUNÍPERO SERRA

1768-1770 Gaspar de Portolá, Gobernador y Comandante militar.

1768-1770 Gaspar de Portolá, Governor and Military Commander.

1770-1775 Felipe de Barri, Gobernador de Baja y Alta California.

1770-1775 Felipe de Barri, Governor of Baja and Alta California.

1770-1774 Pedro Fagés, Comandante militar Alta California.

1770-1774 Pedro Fagés, Military Commander of Alta California.

1774-1777 Fernando de Rivera y Moncada, Comandante Militar Alta California.

1774-1777 Fernando de Rivera y Moncada, Military Commander of Alta California.

- | | |
|---|--|
| 1775-1777 Felipe de Neve, Gobernador de Baja y Alta California, residente en Loreto, Baja California. | 1775-1777 Felipe de Neve, Governor of Baja and Alta California, from Loreto, Baja California. |
| 1777-1782 Felipe de Neve, Gobernador de Baja y Alta California, mueve su residencia a Monterrey, Alta California. | 1777-1782 Felipe de Neve, Governor of Baja and Alta California moves his quarters to Monterrey, Alta California. |
| 1783-1791 Pedro Fagés, Gobernador de Alta California. | 1783-1791 Pedro Fagés, Governor of Alta California. |

BIBLIOGRAFÍA SELECCIONADA

Existen muchos estudios publicados sobre la vida y la obra de Fray Junípero Serra, tanto en español como en inglés. Entre la abundante bibliografía disponible se han seleccionado los títulos a continuación, destacando en primer lugar para el conocimiento completo de su vida la biografía escrita en su tiempo por su compañero y amigo inseparable Fray Francisco Palou, que es clásica, y las obras modernas de Maynard J. Geiger. Para su actuación concreta en Sierra Gorda de Querétaro tenemos las obras de Lino Gómez Canedo y para la relativa a Alta California la de Steven Hackel, ésta última actualmente en prensa para ser publicada con la inauguración de la exposición en la Huntington Library en San Marino, agosto 2013. Para la Historia de España en Alta California se indica a Sylvia L. Hilton. Obra pionera es la de Mario Hernández Sánchez-Barba en 1957. Para el contexto general de la Historia de España en el Oeste norteamericano se indica a Herbert E. Bolton. En relación con el espíritu de los primeros misioneros franciscanos se recomiendan las Actas del III Congreso Internacional sobre los Franciscanos en el Nuevo Mundo (siglo XVI) celebrado en La Rábida del 21 al 26 de septiembre de 1987, en el volumen publicado por Editorial Deimos S.A. Madrid

BOLTON, Herbert E. *The Mission as a Frontier Institution in the Spanish American Colonies*. En John F. BANNON "Bolton and the Spanish Borderlands", University of Oklahoma Press. 3ª edición, 1974, p. 187 a 211. Primera publicación en *American Historical Review*, Vol, XXIII (October 1917) p. 42-61.

GEIGER, Maynard J. O.F.M. *Vida y época de Fray Junípero Serra O.F.M. o El hom-*

BIBLIOGRAPHY SELECTED

There are numerous papers published, both in English and Spanish, on the life and works of Fray Junípero Serra. The following titles have been selected from the abundant available bibliography. The biography written during his lifetime by his colleague and inseparable friend Fray Francisco Palou, a classic, is indispensable reading to learn about his life in a thorough manner, together with the modern works of Maynard J. Geiger. To learn specifically about his work in Sierra Gorda de Querétaro we have the works of Lino Gómez Canedo, while Steven Hackel provides the same insights about his time in Alta California. This last work is in the press, ready to be released so it coincides with the opening of the exhibition at the Huntington Library in San Marino in August 2013. Sylvia L. Hilton is the reference for the History of Spain in Alta California. Mario Hernández Sánchez-Barba's first excellent study was in 1957. For an overview of the history of Spain in the American West we have selected the works of Herbert E. Bolton. To become acquainted with the spirit of the first Franciscan missionaries we recommend the proceedings of the III International Conference on the Franciscan in the New World (XVI century) held in La Rábida from the 21-26 of September of 1987 and published by Editorial Deimos S.A. Madrid

BOLTON, Herbert E. *The Mission as a Frontier Institution in the Spanish American Colonies*. En John F. BANNON "Bolton and the Spanish Borderlands", University of Oklahoma Press. 3ª edición, 1974, p. 187 a 211. Primera publicación en *American Historical Review*, Vol, XXIII (October 1917) p. 42-61.

GEIGER, Maynard J. O.F.M. *Vida y época de Fray Junípero Serra O.F.M. o El hom-*

- bre que nunca retrocedió. Título original "Life and times of Fray J. Serra O.F.M. or The man who never turned back". Traducida por Jacinto Fernández-Largo O.F.M., Coordinada por Bartolomé Font Obrador, Gobierno de la Comunidad Autónoma de Baleares, Caixa de Balears, Sa Nostra. Palma de Mallorca 1987.*
- GÓMEZ CANEDO, Lino O.F.M. *De México a la Alta California: una gran epopeya misional.* Mexico. Jus. 1969
- GÓMEZ CANEDO, Lino O.F.M. (2). *Sierra Gorda. Un típico enclave misional en el centro de México (siglos XVII-XVIII).* Nueva edición bajo el cuidado de José Luis Soto Pérez. O.F.M. Instituto Quere­tano para la Cultura y las Artes. Santiago de Querétaro, México. 2011.
- HACKEL, Steven Hackel. *Junípero Serra: California's Founding Father.* Huntington Library, 2013.
- HERNÁNDEZ SÁNCHEZ-BARBA, Mario. *La última expansión española en América.* Instituto de Estudios Políticos. Madrid, 1957.
- HILTON, Sylvia Lyn, *La Alta California española,* Editorial Mapfre S.A. 1992
- HILTON, Sylvia Lyn, (2). *Junípero Serra.* Historia 16. Información y Revistas S. A. Madrid 1987.
- MAJÓ FRAMIS, Ramon. *Vida y hechos de Fray Junípero Serra, Fundador de la Nueva California.* Espasa Calpe S.A. Madrid 1956.
- PALOU, Francisco. *Junípero Serra y las misiones de California.* Título resumido de la obra "Relación histórica de la vida y
- bre que nunca retrocedió. Título original "Life and times of Fray J. Serra O.F.M. or The man who never turned back". Traducida por Jacinto Fernández-Largo O.F.M., Coordinada por Bartolomé Font Obrador, Gobierno de la Comunidad Autónoma de Baleares, Caixa de Balears, Sa Nostra. Palma de Mallorca 1987.*
- GÓMEZ CANEDO, Lino O.F.M. *De México a la Alta California: una gran epopeya misional.* Mexico. Jus. 1969
- GÓMEZ CANEDO, Lino O.F.M. (2). *Sierra Gorda. Un típico enclave misional en el centro de México (siglos XVII-XVIII).* Nueva edición bajo el cuidado de José Luis Soto Pérez. O.F.M. Instituto Quere­tano para la Cultura y las Artes. Santiago de Querétaro, México. 2011.
- HACKEL, Steven Hackel. *Junípero Serra: California's Founding Father.* Huntington Library, 2013.
- HERNÁNDEZ SÁNCHEZ-BARBA, Mario. *La última expansión española en América.* Instituto de Estudios Políticos. Madrid, 1957.
- HILTON, Sylvia Lyn, *La Alta California española,* Editorial Mapfre S.A.. 1992
- HILTON, Sylvia Lyn, (2). *Junípero Serra.* Historia 16. Información y Revistas S. A. Madrid 1987.
- MAJÓ FRAMIS, Ramon. *Vida y hechos de Fray Junípero Serra, Fundador de la Nueva California.* Espasa Calpe S.A. Madrid 1956.
- PALOU, Francisco. *Junípero Serra y las misiones de California.* Título resumido de la obra "Relación histórica de la vida y

apostólicas tareas del Venerable padre fray Junípero Serra y de las misiones que fundó en la California septentrional y nuevos establecimientos de Monterrey. Edición de José Luis ANTA FÉLEZ. Editorial Historia 16, *Crónicas de América* 44. Madrid 1988.

apostólicas tareas del Venerable padre fray Junípero Serra y de las misiones que fundó en la California septentrional y nuevos establecimientos de Monterrey. Edición de José Luis ANTA FÉLEZ. Editorial Historia 16, *Crónicas de América* 44. Madrid 1988.

RIVERA Y MONCADA, Fernando. *“Diario del capitán comandante Fernando de Rivera y Moncada con un apéndice documental”*. 2 Volúmenes. Edición, prólogo y notas de Ernest J. BURRUS S.J. Ediciones José Porrua Turanzas. Madrid 1967.

RIVERA Y MONCADA, Fernando. *“Diario del capitán comandante Fernando de Rivera y Moncada con un apéndice documental”*. 2 Volúmenes. Edición, prólogo y notas de Ernest J. BURRUS S.J. Ediciones José Porrua Turanzas. Madrid 1967.

VICEDO, Salustiano. *O.F.M. Escritos de Fray Junípero Serra*. 5 Volúmenes. Impreso en los talleres Apóstol y Civilizador (Petrera), 1984.

VICEDO, Salustiano. *O.F.M. Escritos de Fray Junípero Serra*. 5 Volúmenes. Impreso en los talleres Apóstol y Civilizador (Petrera), 1984.

VICEDO, Salustiano. *O.F.M. El mallorquín Fray Juan Crespí, O.F.M. Misionero y explorador. Sus Diarios*. Valencia 1994.

VICEDO, Salustiano. *O.F.M. El mallorquín Fray Juan Crespí, O.F.M. Misionero y explorador. Sus Diarios*. Valencia 1994.

EL AUTOR

Luis Laorden Jiménez

Luis Laorden Jiménez nació en Madrid en 1940. Es antiguo alumno del Colegio de Nuestra Señora del Pilar en Madrid, Doctor Ingeniero de Caminos, Canales y Puertos de la promoción de la Escuela de Madrid en 1963, y Licenciado en Alta Dirección de Empresas IESE Barcelona de la Universidad de Navarra en 1975. Fue Premio Pilar de Careaga del Instituto de Ingenieros Civiles en 1959 y es Medalla de Honor del Colegio de Ingenieros de Caminos, Canales y Puertos en 2009 y Medalla de Honor de la Asociación Española de la Carretera en 2009.

Su interés por la Historia de España en el Oeste norteamericano viene de los años 1969-1970 cuando fue Profesor de Ingeniería en la Universidad Politécnica de California en San Luis Obispo, California.

En España, ha publicado artículos y ha dado numerosas conferencias sobre la Historia de España en Estados Unidos, invitado por el Colegio de Ingenieros de Caminos, Canales y Puertos en Madrid, Sevilla, Valencia y Valladolid, con la colaboración de la Fundación Consejo España-EE UU y de la Embajada de Estados Unidos en Madrid, en la Real Academia de Ingeniería en Madrid, Real Academia de Cultura Valenciana, Aula de Cultura del Ministerio de Fomento en Madrid, Universidad de Extremadura en Cáceres, Real Asociación de Hidalgos de España en Madrid, Ateneo de Navarra en Pamplona, Centro Riojano de Madrid, Casino de Madrid, Asociación Bernardo de Gálvez en Málaga, Universidad Católica de Ávila, Centro Cultural de los Ejércitos en Madrid, Casa de América en Madrid y Congresos Internacionales de Caminería 2008 en Cádiz, 2010

THE AUTHOR

Luis Laorden Jiménez

Luis Laorden Jiménez was born in Madrid in 1940. He is an alumnus of the Colegio de Nuestra Señora del Pilar in Madrid, he earned a doctorate in Civil Engineering from the Madrid College in 1963 and a Barcelona IESE Senior Business Management degree from the University of Navarra in 1975. He received the Pilar de Careaga Award from the Civil Engineers Institute in 1959. He received summa cum laude honors from the Colegio de Ingenieros de Caminos, Canales y Puertos in 2009 and from the Asociación Española de la Carretera in 2009.

His interest on the History of Spain in the Northamerican West started during the period he spent (1969-1970) teaching Structural Engineer at the Polytechnic University of California while he lived in San Luis Obispo, site of one of the Missions founded by Fray Junípero Serra in 1772.

In Spain he has published articles and given numerous talks on the History of Spain in the United States invited by the Colegio de Ingenieros de Caminos, Canales y Puertos in Madrid, Sevilla, Valencia and Valladolid, the Fundación Consejo España-EE UU and the Embassy of the United States in Madrid, as well as in the Real Academia de Ingeniería en Madrid, Real Academia de Cultura Valenciana, Aula de Cultura del Ministerio de Fomento in Madrid, University of Extremadura in Cáceres, Real Asociación de Hidalgos de España in Madrid, Atheneum de Navarra in Pamplona, Centro Riojano de Madrid, Casino de Madrid, Asociación Bernardo de Gálvez in Málaga, Catholic University of Ávila, Centro Cultural de los Ejércitos en Madrid, Casa de América in

y 2012 en Madrid, etc. En el reciente mes de noviembre pasado en 2012 ha sido el conferenciante invitado para la inauguración de los Actos conmemorativos del III Centenario del nacimiento de Fray Junípero Serra en Petra, Mallorca.

En Estados Unidos, fue en Octubre de 2010 el conferenciante invitado en la inauguración de la Exposición del Archivo General de Indias de Sevilla *“El Hilo de la Memoria-The Threads of Memory”* celebrada en Santa Fe, Nuevo México, Estados Unidos, para celebrar los 400 años de la fundación de esta ciudad capital española, y en el Día Nacional de España en el Museo de Historia de El Paso, Texas. También presentó ponencias en el Seminario en Santa Fe, Nuevo Mexico, organizado por la Fundación Consejo España EE-UU en octubre 2010 sobre *“La relación de España con Estados Unidos en los albores de la Independencia de Hispano América”* y en el Seminario en Rice University de Houston organizado por el Consulado de España en Houston Texas, en junio 2011 sobre *“Los Caminos Reales Españoles en América”*.

En México impartió en Octubre de 2010 un Seminario de Historia de España en América del Norte con cuatro conferencias en la Universidad Autónoma del Estado de Chihuahua en Ciudad Juárez, México y ha dado conferencias en 2013 en Jalpan de Serra, Querétaro, dentro de las celebraciones del 300 aniversario del nacimiento de Fray Junípero Serra y en el Casino de España en Ciudad de México.

Madrid and International Civil Engineering Conferences in Cádiz (2008), Madrid (2010 and 2012), etc. On November of 2012 was the guest speaker during the opening of the Commemorative Acts for the III Centenary of the birth of Fray Junípero Serra in Petra, Mallorca.

In the United States was guest speaker in October of 2010 during the opening in Santa Fe, New Mexico, of the Exhibition of the General Archives of the Indies of Seville: *The Threads of Legacy*” celebrating the 400th anniversary of the foundation of this city that was a Spanish capitol. He has also been a guest speaker during the National Day of Spain held in the History Museum of the El Paso, Texas. He has presented papers at the Seminary in Santa Fe, New Mexico, organized by the Fundación Consejo España EE-UU in October of 2010 on *“The relationship of Spain and the United States during the dawn of the Spanish America Independence”*, and during the Seminary held in Rice University in Houston organized by the Spanish Consulate in Houston Texas on June 2011 on the subject of *“The Spanish Caminos Reales in América”*.

In Mexico he imparted a four conference Seminary about the History of Spain in North America in October of 2010 at the Autonomous University of Chihuahua in Ciudad Juárez. He has spoken in 2013 in Jalpan de Serra, Querétaro, as part of the events of the 300th anniversary of the birth of Fray Junípero Serra and in the Casino de España in Mexico City.

